Little GIANT

Franklin Electric Co., Inc.
P. O. Box 12010
Oklahoma City, OK 73157-2010
405.947.2511 • Fax: 405.947.8720
www.LittleGiantPump.com
CustomerService-WTS@fele.com

ELECTRONIC CONDENSATE UNIT

ÉVACUATEUR ÉLECTRONIQUE DE CONDENSAT

UNIDAD ELECTRÓNICA DE CONDENSACIÓN

MODEL • MODÈLE • MODELO
EC-400 230V

English • Français • Español: C 1 - 6
Deutsch • Italiano • Nederlands • Svenska: C 7 - 12

EN INTRODUCTION

Your Little Giant Electronic Condensate Unit is designed as an automatic condensate removal system for the water dripping off an air conditioner evaporative coil up to 10KW. The pump is controlled by a float/switch device which turns the pump on when approximately 1/2 inch (14mm) of water collects in the water collection reservoir, and automatically switches off when the water collection reservoir drains to approximately 3/8 inch (9,8mm).

This instruction sheet provides you with the information required to safely own and operate your Little Giant pump. The unit you have purchased is a small but powerful drain pump for the positive displacement of condensate from fan coils and air conditioners. The design of this unit allows the air handlers to be located away from the water drains since the condensate can be pumped to a common drain a distance away.

The EC-400 has been uniquely designed to be used to remove condensation from high, wall mount, split-system air conditioning equipment. It can be installed internally or externally in any system due to its 2-piece design. The Electronic Condensate Unit consists of two parts - the water collection reservoir and control unit/pump. The water collector reservoir is positioned near the bottom of the air handler. The control unit/pump can be affixed internal or external to the air handler according to the suction lift of the pump.

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE ATTEMPTING TO INSTALL, OPERATE, OR SERVICE YOUR LITTLE GIANT PUMP. KNOW THE PUMP'S APPLICATION, LIMITATIONS, AND POTENTIAL HAZARDS. PROTECT YOURSELF AND OTHERS BY OBSERVING ALL SAFETY INFORMATION. FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS COULD RESULT IN PERSONAL INJURY AND/OR PROPERTY DAMAGE! RETAIN THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY GUIDELINES

SHUT OFF ELECTRICAL POWER AT FUSE BOX BEFORE ATTEMPTING TO SERVICE, DISCONNECT CONNECTOR OR REMOVE ANY COMPONENT!

Do not use to pump flammable or explosive fluids such as gasoline, fuel oil, kerosene, etc. Do not use in explosive atmospheres.

Do not handle pump with wet hands or when standing on a wet or damp surface or in water.

In any installation where property damage and/or personal injury might result from an inoperative or leaking pump due to power outages, discharge line blockage, or any reason, a backup system(s) and/or alarm should be used.

Support pump and piping when assembling and when installed. Failure to do so may cause piping to break, pump to fail, motor bearing failures, etc.

Place control unit/pump in an area where there is no danger of ingress of water.

INSTALLATION

1. Installation of the Collection Reservoir:

Locate the water collecting reservoir in a suitable position below the bottom level of the drip tray of the air conditioner. Air conditioners are not always correctly cleaned in the factory during manufacture. Because packaging debris (styrofoam, cardboard, etc.) may penetrate inside, it is recommended to rinse the air conditioner drip pan with water before connecting the reservoir unit.

Be certain that the bottom of the reservoir is within (+/-) 15 degrees of being level with the optimum performance being when the reservoir is level.

If the reservoir is not mounted properly, the float mechanism may not function properly and may cause the unit to overflow.

Attach the 1/2 inch (13mm) tubing (item 1) to the reservoir intake and the drip tray drain. Be certain to support the reservoir when attaching tubing and that tubing is not kinked when reservoir is in place. The reservoir can be located inside the air handler. Connect the 5/32 inch (4mm) tubing (item 3) to the outlet of the reservoir marked "VENT". The free end of the tubing must be secured above the highest level of the drip tray in the air conditioner to prevent overflow. Be certain that the tubing is not kinked when installed.

2. Installation of the Control Unit/Pump:

The pump can be mounted internal or external to the air handler (according to the suction lift of the pump) using the Ty-Rap provided. Connect the 5/32 inch (4mm) tubing (item 5) to the intake of the pump (indicated by the direction of flow arrow on the side of pump) and to the outlet on the reservoir marked "PUMP" using the hose clamps provided (item 4). Be certain the tubing is not kinked when pump is installed.

The suction lift of the pump is a maximum of 3 feet (1 meter).

Run a length of 5/32 (4mm) tubing (not provided) from the discharge of the pump using a hose clamp (item 4) to a drain.

NOTE: Be sure the end of the discharge hose is not lower than 3 ft. (1 meter) below the reservoir. Also, be sure the pump is not located next to insulation or flammable material.

Be certain that there are no sharp bends or kinks in the suction and discharge hoses. Keep all hoses and cables clear of moving parts in the air handler.

ELECTRICAL CONNECTIONS

SHUT OFF ELECTRICAL POWER AT FUSE BOX BEFORE MAKING ANY CONNECTIONS. ALL WIRING MUST COMPLY WITH LOCAL CODES. CHECK THE CONTROL UNIT LABEL FOR PROPER VOLTAGE REQUIRED. DO NOT CONNECT TO VOLTAGE OTHER THAN THAT SHOWN.

Connect the cable from the reservoir tank to the control unit/pump by inserting the 4-prong plug connector into the corresponding socket on the control unit/pump.

To attach a power cable from the 230V power supply of the air handler to the terminal block of the control unit/pump, remove the screw cover (item 6) exposing the screws. Place the correct lead into the corresponding slot of the terminal block. Tighten the screw that corresponds with the appropriate terminal block slot.

POWER SUPPLY TO CONTROL UNIT: blue (neutral) to N, brown (line) to L, green/yellow to ground ⏚.

A 0.2 amp fuse should be fitted in the power cable supplying the control unit.

The unit is equipped with a high water alarm. Connect the cables as follows to obtain the desired response: C and NC - When water rises, circuit opens to turn off the compressor and prevents overflow. C and NO - When water rises, circuit closes to activate a bell or alarm (not provided). After all connections are made, snap the screw cover (item 6) into slot above screws on terminal block.

SERVICE INSTRUCTIONS

MAKE CERTAIN THAT THE UNIT IS DISCONNECTED FROM THE POWER SOURCE BEFORE ATTEMPTING TO SERVICE OR REMOVE ANY COMPONENTS.

Inspect and clean the reservoir tank when air conditioner is serviced or at the beginning of the season.

Reservoir: Carefully remove the reservoir cover being careful not to damage the O-ring. Remove the mesh screen and rinse under running water. Use a damp rag to remove dust or debris from the reservoir. Be certain that the beveled edge of the float is up when reassembling the reservoir.

There are no user serviceable parts inside pump. Warranty is limited to replacement only and will be void if pump is tampered with. Any repair on pump must be done by an authorized Little Giant service center.

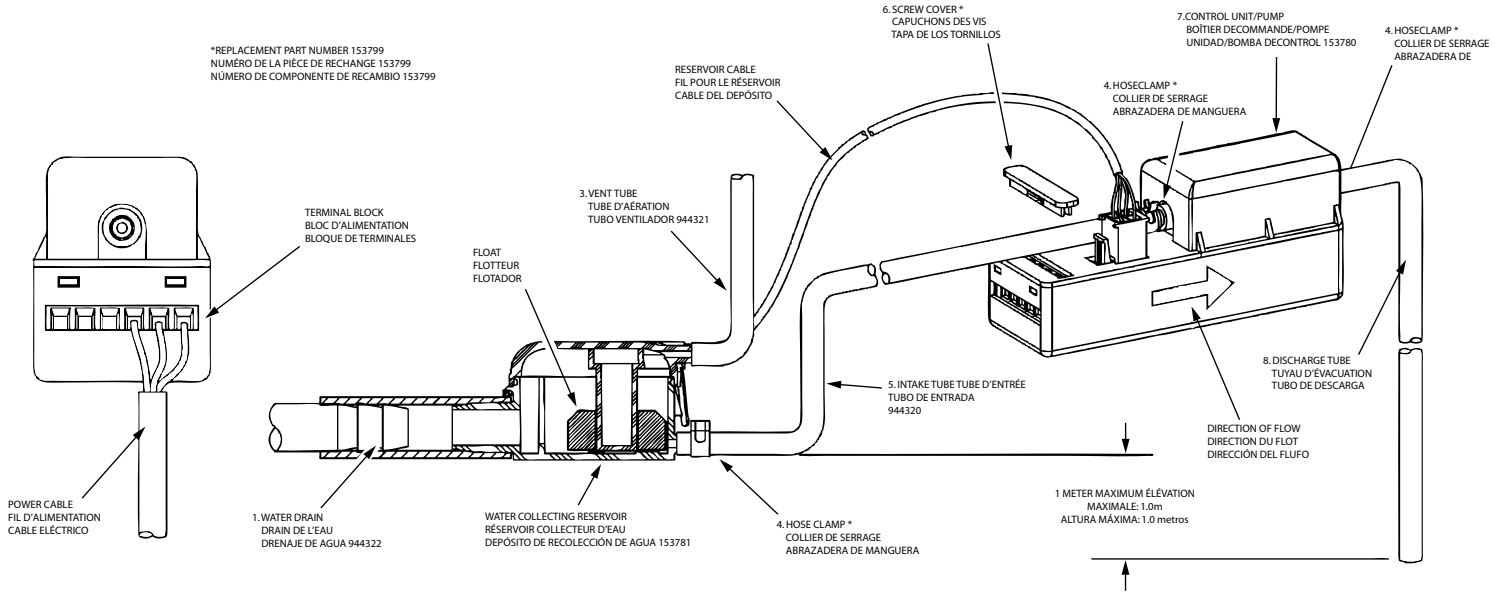
FR INTRODUCTION

Votre appareil électronique de condensation Little Giant est conçu comme un système d'évacuation automatique de la condensation de l'eau qui s'égoutte de la bobine d'évaporation d'un conditionneur-diffuseur pouvant atteindre 10 kW. La pompe est commandée par un interrupteur à flotteur. Celui-ci actionne la pompe lorsque le niveau d'eau dans le réservoir de récupération atteint environ 14 mm (1/2 po), et l'éteint une fois le niveau ramené à près de 9,8 mm (3/8 po).

La présente feuille d'instructions contient les renseignements nécessaires à une utilisation sécuritaire de l'évacuateur électronique de condensat Little Giant. Votre nouvel appareil consiste en une pompe d'épuisement, petite mais puissante, qui évacue le condensat provenant des serpentins de ventilateurs et de climatiseurs. La pompe permet de placer les appareils de traitement d'air loin des dispositifs de purge d'eau, vu la possibilité de pomper le condensat à un drain commun, situé plus loin.

Le EC-400 a été conçu pour évacuer le condensat des climatiseurs muraux à deux blocs. Il peut être installé à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil, dans le réservoir de récupération, la pompe et l'unité de contrôle. L'appareil électronique de condensation est constitué de deux parties : le réservoir de collecte d'eau et le boîtier de commande/pompe. La pompe peut être apposée (à l'intérieur ou l'extérieur) à ce même appareil en fonction de la hauteur d'aspiration de la pompe. Le boîtier de commande/pompe peut être fixé à l'intérieur ou à l'extérieur de l'armoire de traitement d'air selon la hauteur d'aspiration de la pompe.

BIEN LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT D'INSTALLER, DE FAIRE FONCTIONNER OU D'ENTRETENIR LA POMPE LITTLE GIANT. IL FAUT



CONNAÎTRE L'APPLICATION, LES LIMITESET LES DANGERS POTENTIELS DE LA POMPE. PROTÉGEZ-VOUS ET LES AUTRES EN RESPECTANT TOUTES LES NORMES DE SÉCURITÉ. LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER DES ATTEINTES AUX PERSONNES OU À LA PROPRIÉTÉ! GARDER LE PRÉSENT DOCUMENT POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

DIRECTIVES DE SÉCURITÉ

⚠AVERTISSEMENT⚠

COUPER LA SOURCE D'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE À LA BOÎTE À FUSIBLES AVANT D'EFFECTUER L'ENTRETIEN, DE DÉBRANCHER LE CONNECTEUR OU D'ENLEVER UNE COMPOSANTE.

Ne pas utiliser pour pomper des liquides explosifs ou inflammables (essence, huile, kérosène, etc.). Ne pas utiliser dans un environnement propice aux explosions.

Ne pas manipuler la pompe les mains humides, les pieds posé sur une surface mouillée ou humide, ou les pieds dans l'eau.

L'utilisation d'un ou de plusieurs systèmes auxiliaires et/ou d'un système d'alarme est recommandée pour toute installation potentiellement dangereuse (fuite ou défectuosité causées par une coupure de courant, un blocage du circuit de refoulement ou pour toute autre raison) pour les personnes ou la propriëtë.

Immobiliser la pompe et les tuyaux lors de l'installation et de l'utilisation afin d'éviter tout risque de dommages aux tuyaux. À la pompe aux roulements à bille du moteur, etc.

Placer l'appareil de contrôle/pompe dans un endroit où l'eau ne peut pénétrer.

INSTALLATION

1. Pose du réservoir collecteur:

Placer le réservoir collecteur d'eau dans une position appropriée sous le niveau inférieur du bac d'égouttement du climatiseur. Tous les climatiseurs ne sont pas correctement nettoyés à l'usine pendant leur fabrication. Étant donné que des débris d'emballage (styromousse, carton, etc.) peut pénétrer à l'intérieur, il est recommandé de rincer le bac dégouttement à l'eau avant de brancher le réservoir. S'assurer que le fond du réservoir est au niveau ("15 degrés); son rendement est optimal sil repose parfaitement à plat. Si le réservoir n'est pas installé correctement, le mécanisme du flotteur peut mal fonctionner, ce qui peut causer le débordement du réservoir.

Raccorder la tuyauterie de 2 po (13 mm) (item 1) à l'entrée du réservoir et au drain du bac d'égouttement. S'assurer de bien soutenir le réservoir au moment de fixer la tuyauterie; vérifier que cette dernière n'est pas tordue une fois le réservoir installé. Celui-ci peut être placé à l'intérieur de l'appareil de traitement d'air. Raccorder le tuyau de 5/32 po (4 mm) (item 3) à la sortie du réservoir marquée "Évent". Afin de prévenir les débordements, l'autre extrémité du tuyau doit être fixée au-dessus du niveau le plus élevé du bac d'égouttement situé dans le climatiseur. S'assurer qu'une fois installé, le tube n'est pas tordu.

2. Installation du boîtier de commande/pompe:

à l'aide du Ty-Rap, il est possible de monter la pompe à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil de traitement d'air, selon la hauteur d'aspiration de la pompe. Brancher le tube de 4 mm (5/32 po) (article 5) dans l'admission d'air de la pompe (indiquée par la direction de la flèche sur le côté de la pompe) et dans la sortie sur le réservoir qui est identifié par « PUMP ». Bien fixer à l'aide des colliers de serrage fournis (article 4). S'assurer qu'une fois installé, le tube n'est pas tordu.

La hauteur d'élévation de la pompe est de 3 pieds (1 mètre).

Connecter un tube de 4 mm (5/32 po) (non inclus) à la sortie de la pompe en le fixant à l'aide d'un collier (pièce nû 4) de serrage et l'attacher au drain. REMARQUE:s'assurer que l'extrémité du tuyau de sortie ne trouve à un mètre ou moins plus bas que le réservoir. Vérifier également que la pompe se trouve à l'écart de toute matière isolante ou inflammable.

S'assurer qu'il n'y a aucune torsion dans les tuyaux d'aspiration et de refoulement (sortie). Garder tous les tuyaux et câbles à l'écart des pièces mobiles de l'appareil de traitement d'air.

CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

⚠AVERTISSEMENT⚠

AVANT DE FAIRE LES CONNEXIONS, COUPER LE COURANT ÉLECTRIQUE À FUSIBLES ET S'ASSURER QUE TOUS LES FILS SONT CONFORMES AU CODE LOCAL DE L'ÉLECTRICITÉ.

Brancher le câble provenant du réservoir en insérant la fiche de courant à 4 broches dans la prise correspondante du boîtier de commande/pompe.

Pour brancher le câble d'alimentation provenant du bloc d'alimentation de 230 V de l'armoire de traitement d'air à la plaque de bornes du boîtier de commande/pompe, enlever les capuchons des vis (article 6) pour mettre les vis à nu. Placer le câble approprié dans l'encoche correspondante de la plaque de bornes. Resserrer la vis qui correspond à l'encoche appropriée sur la plaque de bornes.

BRANCHEMENT BLOC D'ALIMENTATION-UNITÉ DE CONTRÔLE: bleu (neutre) vers N, brun (secteur) vers L, vert/jaune à la masse ⏚.

Il est recommandé d'intégrer un fusible de 0,20 A à l'alimentation de l'unité de contrôle.

Celle-ci est dotée d'un dispositif d'alerte de niveau. Brancher les fils tel qu'indiqué ci-dessous pour obtenir la réponse désirée :

C et NC - Lorsque le niveau d'eau monte, le circuit s'ouvre et éteint le compresseur pour prévenir tout débordement.

C et NO - Lorsque le niveau d'eau monte, le circuit se ferme et déclenche une sonnerie ou une alarme (non incluse).

Après avoir effectué tous les branchements, enclencher les capuchons des vis (article 6) dans les fentes des vis sur la plaque de borne.

DIRECTIVES D'ENTRETIEN

⚠AVERTISSEMENT⚠

VOTRE POMPE DEMANDERA TRÈS PEU D'ENTRETIEN. SI, POUR UNE RAISON QUELCONQUE, ELLE NE PEUT PAS FONCTIONNER, SUIVEZ LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS!

Le réservoir doit être inspecté et nettoyé au début de la saison et lors de l'entretien du climatiseur.

Réservoir: Enlever soigneusement le couvercle du réservoir, en prenant soin de ne pas endommager le joint torique. Prendre soin de ne pas endommager le joint d'étanchéité. Retirer l'écran grillagé et rincer à l'eau courante. Utiliser un

chiffon humide pour enlever la poussière et les débris du réservoir. Au moment du réassemblage,s'assurer que l'extrémité biseautée du flotteur est placée vers le haut. La pompe ne comporte aucune pièce réparable par l'utilisateur. La garantie se limite au remplacement seulement et sera annulée si la pompe est altérée. Toute réparation doit être effectuée par un centre de service autorisé Little Giant.

ES INTRODUCCIÓN

La unidad de condensación electrónica Little Giant está diseñada como un sistema de eliminación automática de condensación del agua que gotea del serpentín evaporativo del aire acondicionado de hasta 10kw. La bomba es controlada por un dispositivo flotante/interruptor que enciende la bomba cuando se acumula aproximadamente pulg. (14 mm) de agua en el depósito recolector de agua, y la apaga automáticamente cuando el depósito se drena hasta aproximadamente 3/8 pulg. (9,8 mm).

Esta hoja de instrucciones le proporcionará la información necesaria para mantener y operar de forma segura la Unidad Electrónica de Condensación "Little Giant". La unidad que usted ha comprado es una pequeña pero poderosa bomba de drenaje para el desplazamiento positivo de la condensación de las bobinas de ventilación y acondicionadores de aire. El diseño de esta unidad permite colocar los manipuladores de aire lejos de los drenajes de agua debido a que la condensación puede ser bombeada hacia un drenaje común a cierta distancia.

El EC-400 tiene un diseño único utilizado para extraer la condensación de equipos de aire acondicionado con sistema dividido y montajes altos de pared. Puede instalarse ya sea interna o externamente en cualquier sistema gracias a su diseño de dos piezas. La unidad de condensación electrónica consta de dos partes: el depósito de recolección de agua y la unidad/bomba de control. El depósito recolector de agua se coloca cerca del fondo del manipulador de aire. La unidad/bomba de control puede colocarse de manera interna o externa al manejador de aire, según la altura de succión de la bomba.

LEA DETENIDAMENTE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE INTENTAR INSTALAR OPERAR O DAR MANTENIMIENTO A LA BOMBA LITTLE GIANT. CONOZCA LAS LIMITACIONES, APLICACIONES Y LOS PELIGROS POTENCIALES DE LA BOMBA. PROTEJASE A SI MISMO Y A LOS DEMAS CUMPLIENDO TODAS LAS RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD. ¡EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES PODRIA RESULTAR EN LESIONES PERSONALES Y/O DAÑOS MATERIALES! CONSERVE LAS INSTRUCCIONES PARA REFERENCIAS FUTURAS.

REGLAMENTO DE SEGURIDAD

APAGUE LA ENERGÍA ELÉCTRICA EN LA CAJA DE FUSIBLES ANTES DE INTENTAR PRESTAR SERVICIO, DESCONECTE EL CONECTOR O ELIMINE CUALQUIER COMPONENTE.

No use la unidad para bombear liquidos inflamables ni explosivos tales como gasolina, fueloil, queroseno, etc. No use la unidad en ambientes explosivos.

No manipule la bomba con las manos mojadas, ni mientras se encuentre en una superficie mojada o huímeda o entre el aqua.

En cualquier instalacion donde puedan ocurrir daños materiales y/o lesiones personales que resulten del funcionamiento inadecuado o de fugas en la bomba a causa de fallos en la alimentacion electrica, bloqueo de la linea de la descarga, o cualquier otra razon, se debera usar uno o varios sistemas de respaldo y/o alarmas.

Apoye la bomba y la tuberia durante el ensamblado de la unidad y al completar la instalacion. El no hacerlo asi puede causar la ruptura de la tuberia, el fallo de la bomba, el fallo de los cojinetes del motor, etc.

Coloque la unidad de control/bomba en un área donde no exista el riesgo de entrada de agua.

INSTALACION

1. Instalación del Depósito de Recolección:

Ubique el depósito de recolección de agua en una posición adecuada, debajo del nivel inferior de la cubeta de goteo del aire acondicionado.

Los aires acondicionados no siempre se limpian correctamente en la fábrica durante la fabricación. Debido que suciedades del embalaje (espuma de poliestireno, cartón, etc.) pueden penetrar el interior, se recomienda lavar el colector de gotas del mismo con agua antes de conectar la unidad del depósito. Cerciórese de que el fondo del depósito sea colocado dentro de los (+/-) 15 grados del nivel para suóptimo rendimiento cuando el depósito sea nivelado. Si el depósito no es colocado correctamente, el mecanismo del flotante pudiera no funcionar bien y pudiera causar que la unidad se inunde.

Acople el tubo de 1/2 pulgada (13 mm) (elemento 1) a la admisión del depósito y al drenado del colector de gotas. Asegúrese de apoyar el depósito cuando esté conectando el tubo, y de que el tubo no esté virado cuando el depósito se coloque en su posición. El depósito puede ser ubicado dentro del manipulador de aire. Conecte el tubo de 5/32 de pulgada (4 mm) (elemento 3) a la salida del depósito marcada como "Rejilla". El final libre del tubo debe ser fijado por encima del nivel más alto de la cubeta de goteo en el aire acondicionado, para prevenir el rebosamiento. Asegure que el tubo no se vire cuando se esté instalando.

2. Instalación de la unidad/bomba de control:

La bomba puede colocarse interna o externa al manipulador de aire, de acuerdo con la elevación de la aspiración de la bomba, y utilizando el Ty-Rap. Conecte la tubería de 5/32 de pulgada (4 mm) (elemento 5) en la entrada de la bomba (indicada por la flecha de dirección de flujo a un lado de la bomba) ya la salida del depósito marcada "PUMP" (bomba), utilizando las abrazaderas de manguera proporcionadas (elemento 4).

Asegúrese de que el tubo no se vire cuando se esté instalando la bomba.

La elevación de aspiración de la bomba es 3 pies (1 metro) como máximo.

Coloque una sección de tubería (no suministrada) de 5/32 de pulg. (4 mm) desde la descarga de la bomba hasta un drenaje, sujetándola con la abrazadera (ítem 4) para manguera .

NOTA:Asegúrese de que la punta de la manguera de descarga no se encuentre a más de 1 metro por debajo del depósito.

Cerciórese además de que la bomba no esté ubicada cerca de materiales de aislamiento o inflamables.

Asegúrese de que no existan bordes afilados o vueltas en la manguera de aspiración y de descarga. Mantenga todas las mangueras y cables apartados de las piezas en movimiento del manipulador de aire.

CONEXIONES ELECTRICAS!

DESCONECTE LA CORRIENTE ELÉCTRICA EN LA CAJA DE FUSIBLES, ANTES DE HACER CUALQUIER CONEXIÓN. EL TENDIDO DE CABLES DEBE AJUSTARSE TOTALMENTE A LA LEGISLACIÓN LOCAL.

Conecte el cable del tanque del depósito dela unidad/bomba de control, insertando un conector de 4 clavijas en el enchufe correspondiente en la unidad/bomba de control. Para conectar el cable de energía del suministro de energía de 230 V del manejador de aire al bloque de terminales en la unidad/bomba de control, elimine la tapa de los tornillos (elemento 6), dejando expuestos los tornillos. Coloque el cable correcto en la ranura correspondiente del bloque de terminales. Apriete el tornillo correspondiente con la ranura apropiada del bloque de terminales.

DEL SUMINISTRO DE ENERGÍA A LA UNIDAD DE CONTROL: azul (neutro) a N , marrón (línea) a L, verde/amarillo a tierra ⏚.

Debe adaptarse un fusible de 0.20 Amp en el cable eléctrico que alimenta la unidad de control. La unidad está equipada con una alarma contra la subida del agua. Conecte los cables según se describe más adelante para obtener un funcionamiento adecuado.

C y NC- Cuando el agua sube, se abre el circuito para apagar el compresor y prevenir el rebalse.

C y NO - Cuando el agua sube, se cierra el circuito para activar un timbre o alarma (provisto por el cliente).

Después de realizar todas las conexiones, coloque la tapa de los tornillos (elemento 6) en la ranura sobre los tornillos del bloque de terminales.

INSTRUCCIONES DE SERVICIO

¡ASEGURESE DE QUE LA UNIDAD ESTE DESCONECTADA DE LA FUENTA DE ALIMENTACION ELECTRICA ANTES DE INTENTAR PRESTAR SERVICIO A LA UNIDAD O QUITAR CUALQUIER COMPONENTE DE ELLA!

El tanque del depósito debe inspeccionarse y limpiarse cuando se presta servicio al aire acondicionado o al comienzo de la estación de uso.

Depósito: Retire cuidadosamente la tapa del depósito, teniendo cautela de no dañar el anillo tórico. Tenga cuidado de no dañar el empaque de sellado. Quite la malla y enjuáguela con agua del grifo. Utilice un trapo húmedo para quitar el polvo o la basura en el depósito. Cerciórese de que el canto biselado del flotador está levantado mientras se reensambla el depósito.

No hay partes que el usuario pueda darle servicio dentro de la bomba. La garantía se limita únicamente a reemplazarla y quedará nula si se le ha desarmado. Toda reparación de la bomba debe ser hecha por un centro de servicio Little Giant autorizado.

LIMITED WARRANTY

Your product is guaranteed to be in perfect condition when it leaves our Factory. It is warranted against defective materials and workmanship for a period of 12 months from date of purchase by the user.

Any product that should fail for either of the above two reasons and is still within the warranty period will be repaired or replaced at the option of Little Giant as the sole remedy of buyer. For our customers in the CONTINENTAL UNITED STATES: Please return the defective unit, postage paid, to the factory at 301 N. MacArthur, Oklahoma City, OK 73127-6616. All defective product returned under warranty will be fully inspected to determine the cause of failure before warranty is approved.

For our customers located elsewhere; it is not economical, due to duties and freight, to return the pump to the factory for inspection. Please return the defective unit to any authorized distributor or dealer with a brief written explanation of the problem. If there are no apparent signs of customer abuse, unit will be repaired or replaced. If dispute arises over replacement of the pump, the distributor or dealer is to segregate such items and hold for inspection by a representative of Little Giant or notify factory with details of the problem for factory disposition and settlement of warranty claim.

DISCLAIMER: THE FOREGOING WARRANTY IS AN EXCLUSIVE WARRANTY IN LIEU OF ANY OTHER EXPRESS WARRANTIES. ANY IMPLIED WARRANTIES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE) TO THE EXTENT EITHER APPLIES TO A PUMP SHALL BE LIMITED IN DURATION TO THE PERIODS OF THE EXPRESS WARRANTIES GIVEN ABOVE.

Warranty will be VOID if any of the following conditions are found:

1. Sealed motor housing opened.
2. Product connected to voltage other than indicated on name plate.
3. Cord cut off to a length less than three feet.
4. Pump allowed to operate dry (fluid supply cut off).
5. Pump used to circulate anything other than fresh water, light oils, or other mild liquids at approximately room temperature.
6. Product abuse by customer.

Any oral statements about the product made by the seller, the manufacturer, the representatives or any other parties, do not constitute warranties, shall not be relied upon by the user and are not part of the contract for sale. Seller's and manufacturer's only obligation, and buyer's only remedy, shall be the replacement and/or repair by the manufacturer of the product as described above. NEITHER SELLER NOR THE MANUFACTURER SHALL BE LIABLE FOR ANY INJURY, LOSS OR DAMAGE, DIRECT, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO INCIDENTAL ORCONSEQUENTIAL DAMAGES FOR LOST PROFITS, LOST SALES, INJURY TO PERSON OR PROPERTY, OR ANY OTHER INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL LOSS), ARISING OUT OF THE USE OR THE INABILITY TO USE THE PRODUCT AND THE USER AGREES THAT NO OTHER REMEDY SHALL BE AVAILABLE TO IT.

Before using, the user shall determine the suitability of the product for the intended use, and user assumes all risk and liability whatsoever in connection therewith.

Some states and countries do not allow limitations onhow long an implied warranty lasts or the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusions may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state and country to country.

The National Electric Code (in the USA) and similar codes in other countries require a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) to be installed in the branch circuit supplying fountain equipment rated above 15 volts. 115 volt GFCI's (with various cord lengths) are in stock, and we recommend each pump be used with a GFCI.

GARANTIE LIMITÉE

Votre produit est garanti pour être dans la condition parfaite quand il quitte notre Usine. La produit est garantie contre tout défaut de matériau ou de fabrication pendant une période de 12 mois à partir de la date d'achat initial.

Tout produit encore garanti qui serait défectueux pour l'une des deux raisons sus-mentionnées sera réparé ou remplacé à la discrétion du fabricant. L'acheteur n'aura pas d'autre recours. Pour nos clients aux ÉTATS-UNIS (territoire continental seulement) : Veuillez retourner l'article défectueux suffisamment affranchi à l'usine à l'adresse suivante : 301 N.MacArthur Blvd., Oklahoma City, OK 73127-6616. Tous les produits défectueux retournés sous garantie seront inspectés afin de déterminer la cause de l'échec avant de garantie est approuvée.

Pour les clients à l'extérieur des États-Unis : étant donné les frais de douane et de transport, il n'est pas économique de retourner lapompe à l'usine pour inspection. Expédier la pompe ainsi qu'une brève description du problème à tout distributeur ou détaillant autorisé. Si elle ne présente aucun signe apparent d'une mauvaise utilisation, elle sera remplacée ou réparée. S'il y a conflit sur la nécessité de remplacer la pompe, le distributeur ou le détaillant devra garder celle-ci et, soit la fera inspecter par un représentant de Little Giant, soit avisera l'usine du problème afin de connaître la décision de celle-ci et le règlement de la réclamation.

DÉNÉGATION: LA GARANTIE ÉNONCÉE DANS LES PRÉSENTES EST EXCLUSIVE ET REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE EXPRESSE OU IMPLICITE; CELA COMPORTE, MAIS NON EXCLUSIVEMENT, TOUTE GARANTIE IMPLICITE D'APTITUDE À LA COMMERCIALISATION OU D'APTITUDE PARTICULIÈRE, POUVANT S'APPLIQUER À UNE POMPE LITTLE GIANT. DE PLUS, ELLE NE S'APPLIQUE QUE DURANT LA PÉRIODE DE COUVERTURE PRÉCISÉE CI-DEVANT.

La présente garantie sera ANNULÉE si:

1. Le boîtier scellé du moteur a été ouvert.
2. Le branchement à une tension autre que celle indiquée sur la plaque du fabricant a été effectué.
3. Le fil d'alimentation a été coupé à une longueur inférieure à 0,91 m (trois pieds).
4. La pompe a tourné à vide (l'alimentation en liquide a été coupée)
5. La pompe a été utilisée pour faire circuler des liquides autres que de l'eau fraîche, des huiles légères ou d'autres liquides non corrosifs et ce, à la température ambiante.
6. La pompe a été mal utilisée.

Toute déclaration sur la pompe faite oralement par le vendeur, le fabricant, le représentant ou par toute autre partie ne constitue pas une garantie et, par conséquent, ne peut servir à l'utilisateur.

De plus, une telle déclaration ne peut, en aucun cas, faire partie du contrat de vente. L'unique obligation du vendeur et du fabricant, et l'unique recours de l'acheteur, est le remplacement ou la réparation de la pompe selon les modalités décrites précédemment.

NI LE VENDEUR NI LE FABRICANT NE PEUVENT ÊTRE TENUS RESPONSABLES DE TOUTE BLESSURE, TOUTE PERTE, OU TOUT DOMMAGE DIRECT, INDIRECT OU ACCESSOIRE (INCLUANT, MAIS NON EXCLUSIVEMENT, LES VENTES OU PROFITS PERDUS, LES ATTEINTES AUX PERSONNES OU À LA PROPRIÉTÉ OU TOUTE AUTRE PERTE INDIRECTE OU ACCESSOIRE) RÉSULTANT DE L'UTILISATION OU DE L'INCAPACITÉ D'UTILISATION DE LA POMPE, ET L'ACHETEUR CONVIENT QU'IL NE DISPOSE D'AUCUN AUTRE RECOURS. L'acheteur doit s'assurer que la pompe convient à l'usage projeté; il assume aussi tout risque et toute responsabilité relativement à cet usage.

Certaines juridictions ne permettent pas la limitation de la durée d'une garantie ou l'exclusion ou la limitation de responsabilité pour des dommages indirects ou accessoires. Par conséquent, il est possible que la limitation ou l'exclusion indiquée précédemment puisse ne pas être applicable. Cette garantie vous donne desdroits particuliers et peut-être d'autres, dépendamment des juridictions en vigueur.

Le code national de l'électricité et autres codes semblables d'autres pays exigent l'installation d'un interrupteur avec mise à la terre (GFI) sur le circuit d'alimentation de la fontaine pour toute installation dont la tension est supérieure à 15 volts. Nous offrons de tels interrupteurs (avec différentes longueurs de fil) et nous recommandons que chaque pompe soit reliée à un interrupteur de ce type.

GARANTIA LIMITADA

El producto está garantizado a estar en perfectas condiciones al momento de salir de la fábrica. El producto está garantizado contra materiales y fabricación defectuosa por un período de 12 meses desde la fecha en la cual fue comprada por el usuario.

Cualquier producto que falle por alguna de las dos razones anteriores y que esté dentro del período de garantía será reparado o reemplazado a opción de Little Giant y éste será el único remedio del comprador.

Para nuestros clientes en los ESTADOS UNIDOS CONTINENTALES: Por favor, devolver la unidad defectuosa, con el porte pagado, a la fábrica en P. O. Box 12010, Oklahoma City, OK 73127-6616. Todo producto defectuoso devuelto bajo lagarantía será cuidadosamente inspeccionado para determinar la causa de la falla antes de aprobar la garantía. Para nuestros clientes ubicados en otros lugares; no es económico devolver la bomba a la fábrica para que ésta sea inspeccionada, debido a los impuestos y al flete. Por favor, devuelva la unidad defectuosa a cualquier distribuidor o vendedor autorizado con una breve explicación por escrito del problema. Si no existen señas aparentes de abuso por parte del cliente, la unidad será reemplazada o reparada. Si se produce una disputa sobre el reemplazo de la bomba, el distribuidor o vendedor debe separar los artículos y retenerlos para que sean inspeccionados por un representante de Little Giant o avisarle a la fábrica de los detalles del problema para que la fábrica disponga de las acciones necesarias y resuelva el reclamo de la garantía.

DESAUTORIZACION: LA GARANTIA ANTERIOR ES UNA GARANTIA EXCLUSIVA EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTIA EXPRESA. CUALQUIER GARANTIA IMPLICADA (INCLUYENDO PERO NO LIMITADO A CUALQUIER GARANTIA IMPLICADA DE COMERCIALIZACION O APTITUD PARA PROPOSITO PARTICULAR) EN LA MEDIDA EN QUE SE PUEDA APLICAR A UNA BOMBA, QUEDARA LIMITADA EN DURACION A LOS PERIODOS DE GARANTIAS PROPORCIONADOS ANTERIORMENTE.

La garantía será declarada NULA si se encuentran cualesquiera de las siguientes condiciones:

1. El alojamiento sellado del motor abierto.
2. El producto conectado a un voltaje que no es el indicado en la placa principal.
3. El cable cortado a menos de tres pies (0,91 m.).
4. Se permitió que la bomba opere en seco (envío de fluido cortado).
5. La bomba empleada para hacer circular cualquier otra sustancia que no sea agua fresca, aceites livianos u otros líquidos livianos aproximadamente a temperatura ambiente.
6. Abuso del producto por parte del cliente.

Cualquier declaración oral acerca del producto hecha por el vendedor, fabricante, representantes o cualquiera de las partes, no constituyen garantías, el usuario no debe confiarse de ellas, y no forman parte del contrato de compra-venta. La única obligación del vendedor y del fabricante y el único remedio para el comprador, será la reposición y/o reparación del producto por parte del fabricante bajo las condicionesdescritas anteriormente. NI EL VENDEDOR NI EL FABRICANTE SE HACEN RESPONSABLES DE NINGUNA LESION, PERDIDA O DAÑO, DIRECTO, INCIDENTAL O CONSECUENTE (INCLUYENDO, PERO SIN LIMITARSE A, DAÑOS INCIDENTALES O CONSECUENTES DEBIDO A GANANCIAS PERDIDAS, VENTAS PERDIDAS, DAÑOS A PERSONAS O PROPIEDADES O CUALQUIER OTRA PERDIDA INCIDENTAL O CONSECUENTE), QUE RESULTE DEL USO O DE LA IMPOSIBILIDAD DEL USO DEL PRODUCTO, Y EL COMPRADOR ACUERDA QUE NO EXISTE OTRO REMEDIO DISPONIBLE PARA EL. Antes de usar, el usuario debe determinar si el producto se adapta al uso deseado, y el usuario asume todos los riesgos y responsabilidades en relación a ello.

Algunos estados y países no permiten limitaciones sobre la duración de una garantía implícita o la exclusión o limitación de daños incidentales o consecuentes, de manera que las limitaciones o exclusiones anteriores podrían no tener aplicación en su caso. Esta garantía le da derechos legales específicos, y usted podría disponer también de otros derechos que varían de un estado a otro y de un país a otro.

El Código Eléctrico Nacional (en los Estados Unidos) y códigos similares en otros países requieren un Interruptor de circuito de falla de conexión a tierra (GFCI) para ser instalado en el circuito secundario que suministra equipo de fuente calibrado por encimade 15 voltios. En el almacén se encuentran GFCI de 115 voltios (con varias longitudes de cable), y recomendamos que cada bomba sea usada con un GFCI.

TROUBLESHOOTING INFORMATION • INFORMATION SUR LA RELÈVE DES DÉRANGEMENTS • INFORMACION DE INVESTIGACION DE AVERIAS		
PROBLEM •FONCTIONNEMENT DÉFECTEUX • PROBLEMA	**PROBABLE CAUSES • CAUSES PROBABLES • CAUSAS PROBABLES**	**CORRECTIVE ACTION • SOLUTIONS • SOLUCION**
Pump does not turn on • La pompe ne peut être mise sous tension • La bomba no se activa	Voltage is not getting to pump • L'alimentation électrique ne parvient pas à la pompe •El voltaje no llega a la bomba	Check incoming voltage to control unit • Vérifier la tension d'arrivée à l'unité de commande • Revise el voltaje que entra a la unidad de control
		Check to insure fuse on incoming power line is not blown • S'assurer que le fusible de la ligne d'arrivée du courant n'est pas grillé • Revise para asegurar que el fusible de la potencia entrante no esté fundido
	Faulty reservoir •Réservoir défectueux • Depósito defectuoso	Float could be stuck in down position • L'interrupteur à flotteur est coincé à la position basse • Flotante atascado en la posición de abajo
Pump does not deliver rated capacity • La pompe ne pompe pas le volume normal • La bomba no impele a su capacidad normal	Kinked tubing •Tuyau tordu • Curva en el tubo	Check to be sure tubing is not kinked between the reservoir and pump or on discharge • Éliminer toutes les torsions et tous les coincements dans les tuyaux entre le réservoir et la pompe ou dans le tuyau de sortie • Enderece la tubería ubicada entre el depósito y la bomba o del tubo de descarga
	Lift too high for pump • Aspiration trop puissante pour la pompe • Altura de impulsión excesiva para la bomba	Check rated pump performance • Vérifier les caractéristiques techniques de la pompe • Verifique el rendimiento normal de la bomba
Pump has to prime occassionally •La pompe doit parfois être amorcée • Ocasionalmente la bomba tiene que cebarse	Ends of discharge could be lower than reservoir • L'extrémité de la sortie est peut-être plus basse que le réservoir • El extremo de descarga pude que esté más bajo que el depósito.	Check to be sure the end of the discharge hose is not lower than 1 meter below the reservoir • Vérifier que l'extrémité du tuyau de sortie se trouve à un mètre ou moins plus bas que le réservoir • Revise para asegurar que la punta de la manguera de descarga no esté por debajo de un metro del depósito.
Pump runs but does not discharge liquid • La pompe fonctionne mais il n'y a pas d'écoulement de liquide • La bomba funciona, pero no descarga líquido	Suction screen clogged • Grille d'aspiration bouchée • Filtro de succión atascado	Clean filter screen. Remove all debris in reservoir • Nettoyer l'écran. Enlever tout décombre dans le réservoir • Limpie la rejilla. Quite todo el cascote en el depósito.
	Kinked tubing • Tuyau tordu • Curva en el tubo	Check to be sure tubing is not kinked between the reservoir and pump or discharge • S'assurer que le réservoir est bien au niveau • Revise para asegurarse que el depósito esté nivelado
Pump cycles continually or won't shut off • La pompe fonctionne continuellement, refuse de s'arrêter • La bomba oscila en ciclos continuamente o no se detiene	Faulty reservoir • Réservoir défectueux • Depósito defectuoso	Release float stuck in the "ON" position • Dégager l'interrupteur • Libere el flotante atascado en la posición "ON".
		Check to be sure reservoir is level • S'assurer que le réservoir est bien au niveau • Revise para asegurarse que el depósito esté nivelado.
Pump burns out • La pompe flanche • La bomba se apaga	Pump runs dry • La pompe a fonctionné à sec • La bomba funcionó en seco	Check to be sure the tubing is not kinked between the reservoir and pump • Éliminer toutes les torsions et tous les coincements dans les tuyaux entre le réservoir et la pompe • Enderece la tubería ubicada entre el depósito y la bomba
		Release float stuck in the "ON" position • Dégager l'interrupteur • Libere el flotante atascado en la posición "ON".

TABLE OF HORIZONTAL RUN LOSSES • TABLEAU DES PERTES PAR PARCOURS HORIZONTAL • TABLA DE PÉRDIDAS DE CORRIDAS HORIZONTALES					
SUCTION HEAD HAUTEUR D'ASPIRATION CABEZA DE ASPIRACIÓN	**VERTICAL HEIGHT OF DISCHARGE HAUTEUR VERTICALE DE SORTIE ALTURA VERTICAL DE LA DESCARGA**	**HORIZONTAL LENGTH OF DISCHARGE LA LONGUEUR HORIZONTALE D'ACQUITTEMENT LA LONGITUD HORIZONTAL DE DESCARGA**			
		16 ft., 5m (GPH/LPH)	**33 ft., 10m (GPH/LPH)**	**49 ft., 15m (GPH/LPH)**	**59 ft., 18m (GPH/LPH)**
0.0 ft., 0m	3.3 ft., 1m	1.6 / 6.0	1.6 / 5.9	1.5 / 5.8	1.4 / 5.2
	6.6 ft., 2m	1.4 / 5.2	1.4 / 5.2	1.3 / 5.1	1.3 / 4.9
	9.8 ft., 3m	1.4 / 5.2	1.3 / 5.0	1.2 / 4.7	1.2 / 4.6
3.3 ft., 1m	0.0 ft., 0m	1.6 / 6.1	1.5 / 5.8	1.5 / 5.8	1.4 / 5.4
	3.3 ft., 1m	1.4 / 5.4	1.3 / 5.1	1.3 / 4.9	1.3 / 4.9
	6.6 ft., 2m	1.3 / 4.8	1.3 / 4.8	1.3 / 4.8	1.2 / 4.7

These pressure losses have been determined on the basis of a 5/32 inch (4mm) inside diameter tube.
Ces pertes de pression ont été calculées avec un tuyau de 5/32 po (4mm) de diamètre intérie.
Las esión minada e de u 32 de pulgada (4mm) de diámetro interno.

Little GIANT
Franklin Electric Co., Inc.
P. O. Box 12010
Oklahoma City, OK 73157-2010
405.947.2511 • Fax: 405.947.8720
www.LittleGiantPump.com
CustomerService-WTS@fele.com

MODELL • MODELLO •
MODEL • MODELL

EC-400

230V

DE EINFÜHRUNG

Ihr elektronisches Kondensatgerät Little Giant ist als automatisches Kondensat-Entfernungssystem für Wasser, das aus der Verdampferspule einer Klimaanlage tropft, für bis zu 10 kw ausgelegt. Sobald sich ca. 14 mm Wasser im Sammelbehälter angesammelt hat, wird die Pumpe durch eine Schwimmer-Schaltvorrichtung eingeschaltet. Diese Vorrichtung schaltet sich automatisch aus, sobald der Wasserpegel auf ca. 9,8 mm abfällt.

Auf diesem Informationsblatt finden Sie die zum sicheren Betrieb der elektronischen Kondensateinheit Little Giant erforderlichen Informationen. Ihre Einheit ist eine kleine, jedoch leistungsfähige Ablaflpumpe für die Verdrängung von Kondensat von den Gebläseschlangen und Klimaanlagen. Aufgrund der Konstruktion dieser Einheit brauchen die Lufteinheiten nicht neben den Wasserablässen aufgestellt zu werden, da das Kondensat zu einem gemeinsamen, im Abstand angeordneten Ablauf gepumpt wird.

Mit ihrem einmaligen Design entfernt die EC-400 Kondensat von hohen, an der Wand montierten Klimaanlagen vom geteilten Systemtyp. Durch ihre zweiteilige Konstruktion kann die Einheit in jedem System intern oder extern installiert werden. Das elektronische Kondensatgerät besteht aus zwei Teilen – dem Wassertank und der Steuereinheit/Pumpe. Je nach dem Ansaughub der Pumpe kann sie intern oder extern an der Lufteinheit angebracht werden. Die Steuereinheit/Pumpe kann je nach Saughub der Pumpe intern oder extern an der Klimaleuchte angebracht werden.

LESEN SIE VOR JEDEM VERSUCH, DIE LITTLE GIANT PUMPE ZU INSTALLIEREN, ZU BETREIBEN ODER ZU WARTEN, DIESE ANLEITUNGEN SORGFÄLTIG DURCH. MACHEN SIE SICH MIT DER RICHTIGEN VERWENDUNG DER PUMPE, IHREN GRENZEN UND POTENTIELLEN GEFAHREN VERTRAUT. SCHÜTZEN SIE SICH SELBST UND ANDERE PERSONEN, INDEM SIE ALLE SICHERHEITSINFORMATIONEN BEACHTEN. EIN NICHTBEACHTEN DIESER ANWEISUNGEN KANN ZU KÖRPERVERLETZUNGEN UND/ODER SACHSCHÄDEN FÜHREN. HEBEN SIE DIESE ANLEITUNGEN FÜR KÜNFTIGEN GEBRAUCH AUF.

SICHERHEITSRICHTLINIEN

Elektrischen strom am sicherungskasten abstellen, bevor am gerät gearbeitet, der stecker abgetrennt odereinekomponenteentferntwird.

Nicht zum pumpen brennbarer oder explosiver flüssigkeiten, z.B. Benzin, heizöl, kerosin, usw. Benutzen. Nicht in einer explosionsgefährdeten umgebung benutzen.

Nicht mit nassen händen oder auf einer nassen oder feuchten unterlage oder im wasser stehend ander pumpe arbeiten.

Bei allen installationen, bei denen stromausfälle, blockierte ausflussleitungen oder andere umstände zu einer funktionsunfähigen oder lecken pumpe und damit zu sachschäden und/oder verletzungen führen könnten, sind ein oder mehrere reservesysteme und/oder eine alarmvorrichtung zu verwenden.

Pumpe und rohrleitungen beim zusammenbau und nach der installation abstützen. Andernfalls könnten rohrbrüche, pumpenausfälle, ein versagen des motorlagers, usw. Verursacht werden.

Das steuergerät/die pumpe an einem standort aufstellen, an dem kein wasser in die pumpe eindringen kann.

INSTALLATION

1. Installation des Sammelbehälters:

Den Sammelbehälter unter der Abtropfbeckenunterseite der Klimaanlage in einer geeigneten Lage aufstellen. Klimaanlagen werden im Werk bei der Herstellung nicht immer richtig gereinigt. Weil Verpackungsrückstände (Styropor, Karton usw.) in das Innere eindringen können, wird empfohlen, die Tropfschale der Klimaanlage mit Wasser zu spülen, bevor der Tank angeschlossen wird. Die optimale Leistung wird erzielt, wenn der Tank eben ausgerichtet ist; achten Sie daher darauf, dass die Unterseite innerhalb einer Abweichung von (+/-) 15 Grad eben ausgerichtet ist. Wenn der Tank nicht richtig montiert wurde, funktioniert der Schwimmermechanismus möglicherweise nicht ordnungsgemäfl und es kann zu einem Überlaufen der Einheit kommen. Die 1/2 Zoll (13 mm)-Schlauchleitung (Teil 1) am Tankeinlass und am Auslass der Tropfschale anschlieflen. Dabei muss der Tank gestützt werden, wenn der Schlauch angeschlossen wird. Der Schlauch darf nicht geknickt sein, wenn der Tank angebracht wurde. Der Tank darf sich innerhalb der Luftaufbereitungseinheit befinden. Die 5/32 Zoll (4 mm)-Schlauchleitung (Teil 3) am mit “Entlüftung” gekennzeichneten Auslass des Tanks anschlieflen. Das freie Ende der Schlauchleitung muss über dem höchsten Füllstand der Tropfschale in der Klimaanlage angeschlossen werden, um ein Überlaufen zu verhindern. Der Schlauch darf bei der Installation nicht geknickt sein.

2. Installation der Steuereinheit/Pumpe:

Die Pumpe kann je nach Saughöhe mit dem mitgelieferten Ty-Rap intern in der Luftaufbereitungseinheit oder extern montiert werden.

Das 5/32 Zoll (4 mm) - Schlauch (Teil 5) mit dem Einlass der Pumpe (durch die Richtung des Strömungspfeils an der Seite der Pumpe angezeigt) und mit dem Auslass des Tanks, der mit “PUMP” beschriftet ist, mit den im Lieferumfang enthaltenen Schlauchklemmen (Teil 4) verbinden. Die Schlauchleitung darf nicht geknickt sein, nachdem die Pumpe installiert ist.

Die maximale Saughöhe der Pumpe beträgt 1 Meter.

Eine Schlauchleitung mit einem Durchmesser von 5/32 Zoll (4 mm) (nicht im Lieferumfang enthalten) vom Pumpenauslass zu einem Abfluss legen und mit einer Schlauchklemme (Teil 4) befestigen.

HINWEIS: Das Ende des Auslassschlauches darf sich nicht mehr als 1 meter unterhalb des Tanks befinden. Die Pumpe darf sich auflerdem nicht neben einer Isolation oder leicht entzündlichem Material befinden.

Bitte sicherstellen, dass Saug- und Auslassschläuche weder scharf gebogen sind noch Knickstellen aufweisen. Alle Schläuche und Kabel von beweglichen Teilen in der Luftaufbereitungseinheit fernhalten.

ELEKTROANSCHLÜSSE

Bevor irgendwelche Anschlüsse vorgenommen werden, ist der Strom am Sicherungskasten auszuschalten. Alle Elektroanschlüsse müssen den Vorschriften am Installationsort entsprechen. Das Pumpenschild auf die erforderliche Spannung überprüfen. Nur an die angegebene Spannung anschlieflen.

Das Kabel vom Tank durch Anschlieflen des 4-Kontaktsteckers an die entsprechende Buchse an der

Steuereinheit/Pumpe mit dieser verbinden.

Um ein Netzkabel von der 230V Stromversorgung der Klimaleuchte mit der Klemmleiste der Steuereinheit/Pumpe zu verbinden, die Schraubenabdeckung (Teil 6) entfernen und die Schrauben freilegen. Die korrekte Leitung in den entsprechenden Schlitz an der Klemmleiste stecken. Die Schraube des jeweiligen Klemmleistenschlitzes festziehen.

STROMVERSORGUNG DES STEUERGERÄTS:

blau (neutral) an N braun (Leitung) an L grün/gelb an erde

Das Netzkabel, mit dem das Steuergerät gespeist wird, mit einer 0,2 A-Sicherung ausstatten.

Die Einheit ist mit einem Hochwasseralarm ausgerüstet. Die Kabel wie unten beschrieben anschlieflen, um die gewünschte Leistung zu erzielen: C und NC– Wenn das Wasser steigt, wird ein Schaltkreisgeöffnet und der Kompressor abgeschaltet, wodurch ein Überlaufen verhindert wird.

C und NO– Wenn das Wasser steigt, wird ein Schaltkreis geschlossen, um eine Glocke oder einen

Alarm zu aktivieren (nicht im Lieferumfangenthalten).

Nachdem alle Verbindungen hergestellt wurden, die Schraubenabdeckung (Teil 6) in den Schlitz über den Schrauben auf der Klemmleiste einschnappen lassen.

WARTUNGSHINWEISE

VOR DEM VERSUCH, EINZELNE BESTANDTEILE DER PUMPE ZU WARTEN ODER ZU ENTFERNEN, SICHERSTELLEN, DASS DAS GERÄT NICHT AM STROMNETZ ANGESCHLOSSEN IST.

Den Tank überprüfen und reinigen, wenn die Klimaanlage gewartet wird oder bevor der Sommer beginnt.

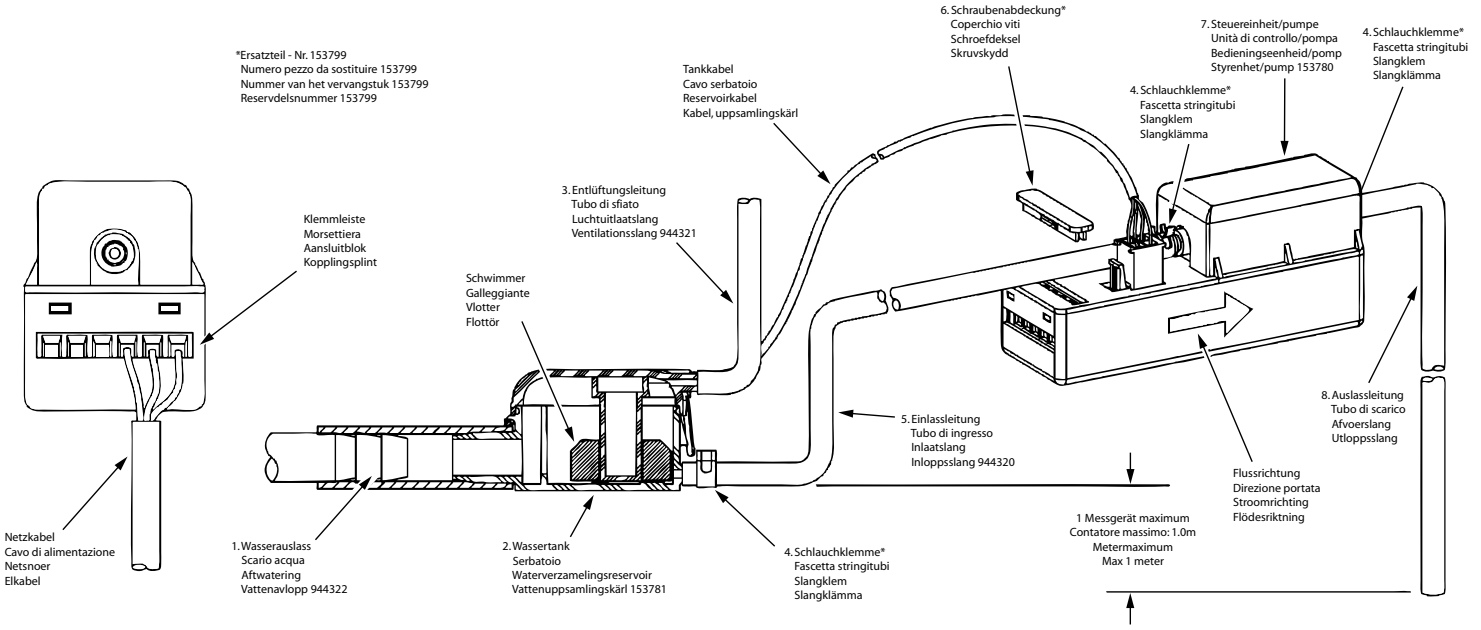
Tank: Vorsichtig die Tankabdeckung abnehmen. Dabei darauf achten, dass der O-Ring nicht beschädigt wird. Das Sieb abnehmen und unter flieflendem Wasser spülen. Staub oder Rückstände mit einem feuchten Tuch aus dem Tank entfernen. Die abgeschrägte Kante des Schwimmers muss sich oben befinden, wenn der Tank wieder zusammengesetzt wird.

Die Teile im Inneren der Pumpe können nicht vom Bediener gewartet werden. Die Garantie ist auf das Ersetzen defekter Teile beschränkt und wird ungültig, wenn die Pumpe unsachgemäfl benutzt oder auf das Pumpeninnere zugegriffen wird. Jegliche Reparaturarbeiten an der Pumpe müssen von einem zugelassenen Little Giant-Servicecenter durchgeführt werden.

IT INTRODUZIONE

L’unità elettronica per condensa Little Giant è stata progettata come sistema di rimozione automatica della condensa per l’acqua che gocciola dalla serpentina di evaporazione dei condizionatori fino a 10kw.

L’originale concezione dell’EC-400 ne consente l’utilizzazione nella rimozione della condensa da apparecchi di condizionamento dell’aria collocati ad altezza, montati su parete o «split». Grazie alla struttura in due parti, il dispositivo può essere installato in ambienti interni o all’aperto, in qualsiasi sistema. L’unità elettronica per condensa consiste di due parti – il serbatoio di raccolta d’acqua e l’unità di controllo/pompa. Il serbatoio di raccoglimento dell’acqua si trova vicino al fondo dell’apparecchio di condizionamento dell’aria. È possibile fissare l’unità di controllo/pompa internamente o esternamente al sistema di gestione dell’aria a seconda dell’altezza di aspirazione della pompa.



LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DI PROVARE AD INSTALLARE, A METTERE IN FUNZIONE O A MANTENERE/RIPARARE LA POMPA LITTLE GIANT. DELLA POMPA OCCORRE CONOSCERE IMPIEGO, LIMITI E POSSIBILI RISCHI. PER PROTEGGERE SE' STESSO E GLI ALTRI, L'UTENTE DEVE SEGUIRE TUTTE LE INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA. L'INOSSERVANZA DELLE ISTRUZIONI POTREBBE AVERE CONSEGUENZE COME LESIONI PERSONALI E/O DANNI MATERIALI! CONSERVARE LE ISTRUZIONI PER CONSULTARLE IN CASO DI NECESSITÀ.

ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA

⚠AVVERTENZA⚠

Scollegare l'alimentazione elettrica dalla valvoliera prima di effettuare eventuali interventi di riparazione, staccare il connettore o rimuovere i componenti.

Per il pompaggio non utilizzare liquidi infiammabili o esplosivi, come benzina, olio combustibile, kerosene, ec. Non usare la pompa in ambienti con atmosfere esplosive.

Non manovrare la pompa con le mani bagnate o con i piedi su una superficie bagnata o umida, oppure nell'acqua.

Nelle installazioni dove potrebbero verificarsi danni materiali o lesioni personali, a causa di una pompa inattiva o per perdite da interruzione di corrente, blocco della linea di scarico o altri motivi, è consigliabile usare uno o più sistemi di riserva e/o di allarme.

Tenere saldamente la pompa ed i tubi in fase di montaggio e di installazione, altrimenti i tubi potrebbero rompersi, la pompa potrebbe guastarsi, si potrebbe registrare il mancato funzionamento dei cuscinetti del motore, ecc.

Posizionare l'unità di controllo/pompa in una zona dove non esiste il rischio di ingresso di acqua.

INSTALLAZIONE

1. Installazione del serbatoio di raccoglimento dell'acqua:

Collocare il serbatoio di raccoglimento dell'acqua in una posizione adeguata, al di sotto del livello inferiore della bacinella raccogli-gocce del condizionatore d'aria. I condizionatori spesso non vengono puliti correttamente in fabbrica durante la realizzazione. Poiché i residui dell'imballaggio (espanso, cartone, ecc.) potrebbero penetrare all'interno si consiglia di sciacquare lo scolatoio del condizionatore con acqua prima di collegarlo al serbatoio. Accertarsi che la parte inferiore del serbatoio orizzontale sia entro uno scostamento ammesso di (+/-) 15 gradi, in quanto le prestazioni ottimali si ottengono solo quando il serbatoio è in posizione orizzontale.

Se il serbatoio non è montato correttamente, il galleggiante potrebbe non funzionare bene causando il traboccamento dell'unità.

Collegare la tubazione da 13 mm (1/2 pollice) (voce 1) all'ingresso del serbatoio e allo scarico dello scolatoio. Accertarsi di sostenere il serbatoio durante il collegamento della tubazione e che la tubazione non sia attorcigliata quando il serbatoioè in posizione. È possibile posizionare il serbatoio all'interno dell'aeratore. Collegare la tubazione da 4 mm (5/32) (voce 3) all'uscita del serbatoio contrassegnata "VENT" (SCARICO). L'estremità libera della tubazione va fissata sopra il livello più alto dello scolatoio nel condizionatore d'aria per evitare traboccamenti. Accertarsi che la tubazione non sia attorcigliata dopo l'installazione.

2. Installazione dell'unità di controllo/Pompa:

È possibile montare la pompa internamente o esternamente all'aeratore a seconda dell'altezza di aspirazione della pompa utilizzando il Ty-Rap in dotazione. Collegare la tubazione da 4 mm (5/32 pollici) (art. 5) all'ingresso della pompa (indicato dalla freccia della direzione della portata lateralmente alla pompa) e all'uscita del serbatoio contrassegnato con la scritta "PUMP" utilizzando le fascette stringitubi in dotazione (art. 4). Accertarsi che la tubazione non sia attorcigliata dopo aver installato la pompa.

L'altezza di aspirazione della pompa è ad un massimo di 1 metro (3 piedi).

Posare una tubazione lunga 4mm (5/32) (non in dotazione) dallo scarico della pompa usando una fascetta stringitubi (voce 4) ad un canale di scarico.

NOTA BENE: Accertarsi che l'estremità del tubo di scarico non si trovi più in basso di 1 metro (3 piedi) rispetto al serbatoio. Accertarsi anche chelapompanonsiaposizionatavicinoamateriale isolante o infiammabile.

Accertarsi che le tubazioni di scarico o di aspirazione non siano piegate né attorcigliate. Tenere lontano tutte le tubazioni e i cavi dalle parti in movimento dell'aeratore.

ALLACCIAMENTI ELETTRICI

⚠AVVERTENZA⚠

INTERROMPERE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA DALLA SCATOLA DELLE VALVOLE PRIMA DI EFFETTUARE UN ALLACCIAMENTO. I CAVI DEVONO ESSERE CONFORMI ALLE SPECIFICHE DELLE NORME LOCALI. PER LA TENSIONE NECESSARIA, CONSULTARE LA TARGHETTA DELLA POMPA. NON COLLEGARE LA POMPA AD UNA PRESA DI TENSIONE DIVERSA DA QUELLA INDICATA.

Collegare il cavo dal serbatoio all'unità di controllo/pompa inserendo il connettore a 4 poli nella presa corrispondente sull'unità di controllo/pompa.

Per collegare un cavo di alimentazione dall'alimentatore a 230V del dispositivo di gestione dell'aria alla morsettiera dell'unità di controllo/pompa, rimuovere il coperchio delle viti (art. 6) e rendendole visibili. Posizionare il conduttoreappropriato nella fessura corrispondente della morsettiera. Stringere la vite che corrisponde alla fessura della morsettiera appropriata.

ALIMENTAZIONE ALL'UNITÀ DI CONTROLLO:

blu (neutro), a N marrone (linea), a L verde/giallo all massa .

Montare un fusibile da 0.20 Amp sul cavo di alimentazione all'unità di controllo.

L'unità è dotata di un allarme di acqua alta. Collegare i cavi come descritto in basso per ottenere la risposta desiderata:

C e NC – Quando l'acqua sale, il circuito si apre per spegnere il compressore ed impedire traboccamenti.

C e NO - Quando l'acqua sale, il circuito si chiude per attivare un segnale sonoro o un allarme (non in dotazione).

Dopo aver effettuato tutti i collegamenti, far scattare il coperchio delle viti (art. 6) nella fessura al di sopra delle viti sulla morsettiera.

ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

⚠AVVERTENZA⚠

PRIMA DI CERCARE DI ESEGUIRE LA MANUTENZIONE O DI RIMUOVERE COMPONENTI, ASSICURARSI CHE LA POMPA NON SIA COLLEGATA AD UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE DI CORRENTE.

Controllare e pulire il serbatoio quando si effettua la manutenzione del condizionatore o all'inizio della stagione.

Serbatoio: Rimuovere con cautela il coperchio del serbatoio avendo cura di non danneggiare l'o-ring.

Rimuovere il vaglio a maglia e sciacquare sotto l'acqua corrente. Usare un straccio umido per rimuovere polvere o detriti dal serbatoio. Nel rimontare il serbatoio accertarsi che il bordo smussato del serbatoio sia sollevato.

All'interno della pompa non vi sono pezzi su cui effettuare interventi di manutenzione. La garanzia è limitata esclusivamente alla sostituzione e verrà annullata se la pompa viene manomessa. Eventuali interventi di riparazione sulla pompa devono essere autorizzati dal centro assistenza Little Giant.

NL INLEIDING

Uw Little Giant elektronische condensaateenheid is ontworpen als een automatisch condensaatverwijderingssysteem voor water dat van de verdampingsspiraalvan een airconditioner druipt. (Maximaal 10 kw). De pomp wordt bestuurd door een vlotter/schakelaar die de pomp inschakelt wanneer zich circa 14 mm water in het reservoir verzamelt en automatisch uitschakelt wanneer het opvangreservoir leegloopt tot ongeveer 9,8 mm.

In deze instructies vindt u alle informatie die u nodig heeft voor een veilig gebruik van de elektronische Little Giant-condensor. De eenheid die u heeft aangeschaft is een kleine maar krachtige pomp die zorgt voor de totale verwijdering van condens van ventilators en air conditioners. Dankzij het ontwerp van deze eenheid kan de luchtverversingsapparatuur op afstand van de waterafvoer worden geïnstalleerd, omdat het condenswater naar de op afstand liggende hoofdafvoer kan worden gepompt.

De EC-400 is speciaal ontworpen voor het verwijderen van condens van hoge, aan de wand gemonteerde tweeweg-luchtverversingsapparatuur. Dankzij zijn 2-delige ontwerp kan het intern of extern in elk willekeurig systeem gemonteerd worden. De elektronische condensaateenheid bestaat uit twee delen – het waterverzamelingsreservoir ende bedieningseenheid/pomp. Het waterreservoir bevindt zich aan de onderzijde van de luchtververser. De bedieningseenheid/pomp kan inwendig of uitwendig worden vastgemaakt aan de luchtverwerker, naargelang de aanzuighoogte van de pomp.

LEES DE INSTRUCTIES ZORGVULDIG ALVORENS TE PROBEREN DE POMP TE INSTALLEREN, TE BEDIENEN OF DE LITTLE GIANT-POMP TE ONDERHOUDEN. WEET HOE DE POMP GEBRUIKT MOET WORDEN, KEN HAAR LIMIETEN EN POTENTIËLE GEVAREN. BESCHERM UZELF EN ANDEREN DOOR ALLE VEILIGHEIDSINFORMATIE OP TE VOLGEN. HET NIET NAKOMEN VAN DE INSTRUCTIES KAN TOT PERSOONLIJK LETSEL EN/OF EIGENDOMSSCHADE LEIDEN! BEWAAR DE INSTRUCTIES VOOR TOEKOMSTIGE RAADPLEGING.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

⚠HUWING⚠

ZET DE ELEKTRICITEIT AF OP DE ZEKERINGKAST VOORDAT SERVICE WORDT VERLEEND, DE AANSLUITING WORDT VERBROKEN OF EEN ONDERDEEL WORDT VERWIJDERD.

Niet gebruiken om brandbare of ontplofbare vloeistoffen zoals benzine, stookolie, petroleum, enz. Te pompen. Niet gebruiken in ontplofbare omgevingen.

Hanteer de pomp niet met natte handen of als u op een nat of vochtig oppervlak of in water staat.

Een reservesysteem (systemen) en/of alarm moet(en) gebruikt worden bij elke installaties waar eigendomsschade en/of persoonlijk letsel het gevolg kan zijn van een niet werkende of lekkende pomp door elektriciteitsstoringen, afvoerleidingsblokkeringen, of welke andere reden dan ook.

Ondersteun de pomp en leidingengedurende het in elkaar zetten en na de installatie. Als dit niet gedaan wordt, kan dit het breken van leidingen, falen van de pomp en motorlagers, enz. Veroorzaken.

Plaats de regeleenheid/pomp op een plaats waar geen risico op binnendringen van water bestaat.

INSTALLATIE

1. Installatie van het opvangreservoir:

Plaats het wateropvangreservoir in een geschikte positie onder het laagste waterniveau van het indruipbakje van de airconditioner. Airconditioners kunnen niet altijd naar behoren worden gereinigd tijdens de vervaardiging in de fabriek. Omdat afval van de verpakking (piepschuim, karton enz.) binnen kan dringen, wordt aanbevolen de druippan van de airconditioner met water uit te spoelen voordat het reservoir wordt bevestigd. Let erop dat de bodem van het reservoir niet meer dan (+/-) 15 graden schuin staat; de beste werking wordt verkregen als het reservoir horizontaal staat. Indien het reservoir niet naar behoren is gemonteerd, werkt de vlotter eventueel niet goed en kan het apparaat overstromen.

Bevestig de slang van 1/2 inch (13 mm) (item 1) aan de inlaat van het reservoir en aan de afvoer van de druippan.

Ondersteun het reservoir wanneer u de slang bevestigt en let erop dat de slang niet geknikt is nadat het reservoir op zijn plaats is gezet. Het reservoir kan in de luchtverwerker worden geplaatst. Verbind de slang van 5/32 inch (4 mm) (item 3) aan de uitlaat van het reservoir die met "VENT" is aangeduid. Het andere uiteinde van de slang moet boven het hoogste niveau van de druippan in de airconditioner worden bevestigd om overlopen te voorkomen. Let er bij de installatie op dat de slang niet geknikt is.

2. Installatie van de bedieningseenheid/pomp:

De pomp kan, volgens de zuighoogte van de pomp, intern of extern aan de luchtverwerker worden bevestigd met de bijgeleverde Ty-Rap. Sluit de 4 mm (5/32 inch) slang (no. 5) aan op de pompinlaat (aangeduid met de stroomrichtingspijl op de zijkant van de pomp) en aan de uitlaat op het reservoir die gemarkeerd is met "POMP", met gebruikmaking van de bijgeleverde slangklemmen (no. 4). Let er bij de installatie op dat de slang niet geknikt is.

De zuighoogte van de pomp is maximaal 3 feet (1 meter).

Bevestig een stuk slang van 5/32 (4 mm) (niet bijgeleverd) aan de uitlaat van de pomp en aan een afvoer, met behulp van een slangklem (item 4).

OPMERKING: Zorg ervoor dat het uiteinde van de afvoerslang niet lager is dan 3 ft. (1 meter) onder het reservoir. Zorg er verder voor dat de pomp niet naast isolatie- of ontbrandbaar materiaal wordt geplaatst.

Let erop dat er geen scherpe hoeken of knikken in de aanzuig - en afvoerslangen zitten. Houdalle slangen en kabels uit de buurt van de bewegende delen in de luchtverwerker.

ELEKTRISCHE AANSLUITINGEN

⚠HUWING⚠

Zet de elektriciteit in de zekeringkast af alvorens aansluitingen te maken. Alle bedrading moet aan plaatselijke voorschriften voldoen. Kijk op het etiket van de pomp om te zien welk voltage nodig is. Verbindt de pomp niet met een voltage anders dan wat daar wordt getoond.

Sluit de kabel van de reservoirtank aan op de bedieningseenheid/pomp door de contactstop met 4 poten in de overeenkomende stekkerbus op de bedieningseenheid/pomp te steken.

Om een netsnoer te bevestigen van de 230 V elektriciteitstoevoer van de luchtverwerker naar het aansluitblok van de bedieningseenheid/pomp moet het schroefdeksel worden verwijderd (no. 6), hetgeen de schroeven blootlegt. Zet de juisteleiding in de overeenkomende sleuf van het aansluitblok. Draai de schroef vast die overeenkomt met de juiste sleuf van het aansluitblok.

VOEDING NAAR REGELEENHEID:

blauw (neutraal) naar N bruin (leiding) naar L groen/geel naar aarding

Een zekering van 0,20 A dient in de voedingskabel naar de regeleenheid te worden aangebracht.

Het apparaat is voorzien van een alarm voor hoog waterpeil. Verbind de kabels zoals hieronder beschreven om de gewenste reactie te verkrijgen:

C en NC – Wanneer het water stijgt, opent het circuit om de compressor uit te schakelen en overlopen te voorkomen.

C en NO – Wanneer het water stijgt, sluithet circuit om een bel of alarm (niet bijgeleverd) te activeren.

Nadat alle aansluitingen gemaakt zijn moet het schroefdeksel (no. 6) in de sleuf boven de schroeven op het aansluitblok worden geklikt.

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

⚠HUWING⚠

VERZEKERT U ZICH ERVAN DAT DE POMP NIET MEER MET DE ELECTRICITEITSBRON VERBONDEN IS, VOORDAT U PROBEERT ENIG ONDERDEEL TE ONDERHOUDEN OF TE VERWIJDEREN!

De reservoirtank moet worden geïnspecteerd en gereinigd als service op de airconditioning wordt verleend, of aan het begin van het seizoen.

Reservoir: haal het reservoirdeksel er voorzichtig af, en zorg ervoor de o-ring niet te beschadigen.

Verwijder het gaasfilter en spoel het onder lopend water uit. Veeg stof en vuil met een vochtige doek uit het reservoir. Let erop dat de afgeschuinde rand van de vlotter omhoog is wanneer u het reservoir weer monteert. Er zitten geen onderdelen in de pomp waaraan kan worden gewerkt.

De garantie is uitsluitend beperkt tot vervangen en zal vervallen indien er aan de pomp wordt geknoeid. Eventuele reparatie aan de pomp moet door een erkend servicecentrum van Little Giant worden uitgevoerd.

SV INLEDNING

Little Giant Elektroniskt kondensattömningssystem har utformats som ett automatiskt kondensattömningssystem för vatten som droppar från en luftkonditionerings förångarslinga, upp till 10 kW. Pumpen regleras med en flottör/brytare som kopplar på pumpen när cirka 14 mm (1/2 tum) vatten samlats i vattenuppsamlingskärlet och stänger av automatiskt när vattenuppsamlingskärlet tömts till cirka 9,8 mm (3/8 tum).

I detta instruktionshäfte finns information som krävs för säkert innehav och användning av Little Giant Elektroniskt kondensattömningssystem. Det system du köpt är en liten men kraftfull kondensatpump av deplacementtyp för fläktkonvektorer och luftkonditioneringar. Detta system har utformats så att luftberedningssystemen kan vara på annan plats än vattenavloppen, eftersom kondensat kan pumpas till ett gemensamt avlopp på annan plats.

EC-400 har en unik utformning för att tömma kondens från högt placerade, väggmonterade luftkonditioneringsaggregat av delad typ. EC-400 kan monteras internt eller externt i valfritt system, eftersom det har utformats med 2 delar. Det elektroniska kondensattömningssystemet består av 2 delar - vattenuppsamlingskärlet och styrenheten/pumpen. Vattenuppsamlingskärlet

är placerat nära botten på luftberedningssystemet. Styrenheten/pumpen kan monteras internt eller externt i förhållande till luftberedningssystemet, beroende på pumpens sughöjd.

LÄS ANVISNINGARNA NOGA FÖRE MONTERING, ANVÄNDNING ELLER SERVICE PÅ LITTLE GIANT PUMPEN. DU SKA KÄNNA TILL PUMPENS ANVÄNDNINGSOMRÅDE, BEGRÄNSNINGAR OCH POTENTIELLA RISKER. SKYDDA DIG SJÄLV OCH ANDRA GENOM ATT FÖLJA ALLA SKYDDSFÖRESKRIFTER. FÖLJS EJ ANVISNINGARNA KAN DET UPPSTÅ PERSONSKADOR OCH/ELLER MATERIELLA SKADOR! SPARA ANVISNINGARNA FÖR FRAMTIDA BRUK.

SKYDDSFÖRESKRIFTER

⚠ VARNING ⚠

STÄNG AV STRÖMFÖRSÖRJNINGEN VID SÄKRINGSDOSAN FÖRE SERVICE. KOPPLA LOSS KONTAKTDONET ELLER AVLÄGSNA EN KOMPONENT!

Får ej användas för att pumpa brandfarliga eller explosiva vätskor, t.ex. bensin, brännolja, fotogen, etc. Får ej användas i explosiv miljö.

Håll ej i pumpen med våta händer eller när du står på blött eller fuktigt underlag eller i vatten.

I en anläggning där materiella skador och/eller personskador kan uppstå på grund av att pumpen inte fungerar eller har läckage vid strömavbrott, igensättning av avloppsledningar eller av annan orsak ska ett eller flera reservsystem och/eller larm användas.

Pumpen och rörledningarna ska stödjas vid hopsättning och efter montering. Om så ej sker kan det uppstå brott på rör, pumphaveri, haveri i motorlager, etc.

Placera styrenheten/pumpen i ett område där det inte finns risk för att vatten kan tränga in.

MONTERING

1. Montering av uppsamlingskärlet: Placera vattenuppsamlingskärlet på lämplig plats under lägsta nivån i luftkonditioneringens droppskål. Luftkonditioneringarär inte alltid rätt rengjorda efter tillverkningen på fabrik. Eftersom bitar av emballaget (skumplast, kartong, etc.) kan tränga in i systemet rekommenderar vi att luftkonditioneringens droppskål sköljs med vatten, innan uppsamlingskärlet ansluts. Se till att uppsamlingskärlets botten ligger högst (+/-) 15 grader från horisontalläge. Horisontellt placerat uppsamlingskärl ger bäst prestanda. Om uppsamlingskärlet inte är rätt placerat är det möjligt att flottören inte fungerar som den ska, så att systemet svämmar över.

Anslut 13 mm (1/2 tum) slangen (artikel 1) till uppsamlingskärlets inlopp och droppskålens utlopp. Var noga med att stödja uppsamlingskärlet när du ansluter slangen och se till att slangen inte är vikt när uppsamlingskärlet är utplacerat. Uppsamlingskärlet kan placeras inne i luftberedningssystemet. Anslut 4 mm (5/32 tum) slangen (artikel 3) till uppsamlingskärlets utlopp, märkt “VENT”. Den fria änden av slangen måste vara förankrad ovanför droppskålens högsta nivå i luftkonditioneringen, så att systemet inte svämmar över. Se till att slangen inte är vikt när den installeras.

2. Montering av styrenhet/pump: Pumpen kan monteras internt eller externt i förhållande till luftberedningssystemet, beroende på pumpens sughöjd. Använd medföljande Ty-Rep. Anslut 4 mm (5/32 tum) slangen (artikel 5) till pumpensinlopp (angesavpilen förflödesriktning på pumpens sida) och till utloppet märkt “PUMP” på uppsamlingskärlet, med medföljande slangklämma (artikel 4). Se till att slangen inte är vikt när pumpen monterats.

Pumpens sughöjd är max 1 meter (3 fot).

Dra en 4 mm (5/32) slang (ingår ej) från pumpens utlopp till ett avlopp och använd en slangklämma (artikel 4).

OBS: Se till att änden på utloppsslangen inte är lägre än 1 meter (3 fot) undeuppsamlingskärlet. Se även till att pumpen inte är placerad intill isolermaterial eller brandfarligt material.

Se till att sug- och utloppsslangarna inte är kraftigt krökta eller vikta. Håll alla slangar och kablar på betryggande avstånd från luftberedningssystemets rörliga delar.

ELEKTRISKA ANSLUTNINGAR

⚠ VARNING ⚠

STÄNG AV STRÖMFÖRSÖRJNINGEN VID SÄKRINGSDOSAN, INNAN ANSLUTNINGAR GÖRS. ALL LEDNINGSDRAGNING MÅSTE UPPFYLLA LOKALAELNORMER. PÅ STYRENHETENS DEKAL ANGES DEN NÄTSPÄNNING SOM KRÄVS. ANSLUT EJ TILL ANNAN NÄTSPÄNNING ÄN VAD SOM ANGES.

Anslut kabeln från uppsamlingstanken till styrenheten/pumpen genom att föra in kontaktdonet med 4 stift i motsvarande uttag på styrenheten/pumpen.

Du ansluter en elkabel från 230 V strömförsörjningen för luftberedningssystemet till kopplingsplinten i styrenheten/pumpen genom att ta av skruvlocket (artikel 6), så att skruvarna friläggs. Sätt in rätt ledare i motsvarande öppning i kopplingsplinten. Dra åt skruven för motsvarande öppning i kopplingsplinten.

STRÖMFÖRSÖRJNING TILL STYRENHET:

blå (nolla) till N brun (fas) till L grön/gul

En säkring på 0,20 A ska läggas i serie med elkabeln som matar styrenheten.

Systemet har larm för hög vattennivå. Anslut kablarna enligt nedanstående beskrivning för att få den respons som önskas:

C och NC (normalt sluten) - När vattennivån stiger öppnas kretsen för att stänga av kompressorn och förhindra att systemet svämmar över.

C och NO (normalt öppen) - När vattennivån stiger sluts kretsen för att aktivera en ljudsignal eller ett larm (ingår ej).

När alla anslutningar gjorts ska skruvlocket (artikel 6) knäppas fast i öppningen ovanför skruvarna på kopplingsplinten.

ANVISNINGAR FÖR SERVICE

⚠ VARNING ⚠

SE TILL ATT SYSTEMET KOPPLATS LOSS FRÅN STRÖMFÖRSÖRJNINGEN FÖRE SERVICE ELLER DEMONTERING AV KOMPONENTER.

Uppsamlingstanken ska undersökas och rengöras när service utförs på luftkonditioneringen eller i början på säsongen.

Uppsamlingstank: Ta försiktigt av uppsamlingstankens lock och var noga med att inte skada O-ringen. Ta av gallersilen och skölj den under rinnande vatten. Använd en fuktig trasa för att ta bort smuts eller skräp från uppsamlingstanken. Se till att den avfasade kanten på flottören är vänd uppåt när uppsamlingstanken monteras ihop. Det finns inga delar som användaren kan utföra service på inne i pumpen. Garantin är begränsad till att endast gälla ersättning och garantin upphör att gälla om pumpen använts på obehörigt sätt. Eventuella reparationer på pumpen måste göras av en auktoriserad Little Giant serviceverkstad.

BESCHRÄNKTE GARANTIE

Ihr Produkt ist garantiert werden, in einwandfreiem Zustand, wenn sie unser Werk verlässt. Es ist gerechtfertigt, gegen fehlerhafte Materialien und Verarbeitung für einen Zeitraum von 12 Monaten ab Datum des Kaufs durch den Benutzer.

Jedes Produkt, das aus einem der beiden oben genannten Gründe ausfallen sollte und für das die Garantiezeit noch nicht abgelaufen ist, wird, im Ermessen von Little Giant, entweder repariert oder ersetzt. Dies ist der einzige Rechtsbehelf des Käufers. Das folgende Verfahren gilt für unsere Kunden in den VEREINIGTEN STAATEN (FESTLAND): Bitte senden Sie das defekte Gerät postfrei ans Werk unter der Anschrift 301 N. MacArthur, 73127-6616, Oklahoma City, OK 73127-6616. Alle defekten und während der Garantiezeit zurückgeschickten Produkte werden, bevor der Garantieanspruch anerkannt wird, einer kompletten Inspektion unterzogen, um die Ursache des Ausfalls festzustellen.

Für unsere an anderen Orten befindlichen Kunden ist es aufgrund von Zoll- und Frachtkosten wirtschaftlich nicht sinnvoll, die Pumpe zur Inspektion ans Werk zurückzuschicken. Bitte stellen Sie das defekte Gerät, zusammen mit einer kurzen Beschreibung des Problems, an einen autorisierten Wiederverkäufer oder Händler zurück. Sind keine offensichtlichen Anzeichen einer miflbräuchlichen Benutzung durch den Kunden vorhanden, wird das Gerät repariert oder ersetzt. Sollte sich bezüglich des Ersatzes der Pumpe eine Meinungsverschiedenheit ergeben, mufl der Wiederverkäufer oder Händler die strittigen Teile gesondert behandeln und sie bis zur Inspektion durch einen Vertreter der Little Giant verwahren oder das Werk benachrichtigen und mit einer detaillierten Beschreibung des Problems versehen, damit der Garantieanspruch durch das Werk entschieden und erledigt werden kann.

HAFTUNGSAUSSCHLUSS: BEI DER VORSTEHENDEN GARANTIE HANDELT ES SICH UM EINE AUSSCHLIESSLICHE GEWÄHRLEISTUNG; SIE TRITT AN STELLE ALLER ANDEREN AUSDRÜCKLICHEN ZUSICHERUNGEN. ALLE GESETZLICHEN GEWÄHRLEISTUNGEN (EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ALLE GESETZLICHE GEWÄHRLEISTUNGEN DER MARKTGÄNGIGKEIT BZW. DER EIGNUNG ZU EINEM BESTIMMTEN ZWECK) SIND IN DEM MASSE, IN DEM DIESE AUF EINE PUMPE ZUTREFFEN, AUF DIE ZEITRÄUME DER GÜLTIGKEIT DER OBEN GEWÄHRTEN AUSDRÜCKLICHEN GARANTIEN BESCHRÄNKT.

Diese Garantie ist UNGÜLTIG, wenn einer der folgenden Zustände festgestellt wird:

1. Das versiegelte Motorgehäuse wurde geöffnet.
2. Das Produkt wurde an Stromspannungen angeschlossen, die nicht den auf dem Typenschild angegebenen entsprechen.
3. Das Netzkabel wurde auf eine Länge von weniger als 0,91 m abgeschnitten.
4. Die Pumpe wurde unter Trockenbedingungen betrieben (Flüssigkeitszufuhr wurde abgesperrt).
5. Die Pumpe wurde zum Umlauf anderer Materialien aufler frischem Wasser, leichtem Öl oder anderen milden Flüssigkeiten ungefähr bei Zimmertemperatur verwendet.
6. Miflbräuchliche Benutzung des Produkts durch den Kunden.

Alle vom Verkäufer, Hersteller, den Vertretern oder irgendwelchen anderen Parteien abgegebenen mündlichen Erklärungen zum Produkt stellen keine Garantien dar, sind vom Benutzer nicht als verläfflich zu betrachten und sind kein Teil des Kaufvertrags. Die einzige Verpflichtung des Verkäufers und Hersteller und der einzige Rechtsbehelf des Käufers ist der Ersatz und/oder die Reparatur des Produkts durch den Hersteller, wie oben beschrieben. WEDER VERKÄUFER NOCH HERSTELLER SIND FÜR IRGENDWELCHE VERLETZUNGEN, VERLUSTE ODER SCHADENSERSATZANSPRÜCHE, SEI ES FÜR DEN ERSATZ UNMITTELBARER SCHÄDEN, FÜR NEBEN- UND FOLGEKOSTEN SOWIE FÜR MITTELBARE SCHÄDEN (EINSCHLIESSLICH, ABER NICHT BESCHRÄNKT AUF ERSATZ FÜR NEBEN- UND FOLGESCHÄDEN SOWIE MITTELBARE SCHÄDEN BEI GEWINNENTGANG, ENTGANGENEN VERKÄUFEN, VERLETZUNGEN VON PERSONEN ODER SACHSCHÄDEN ODER ALLE SONSTIGEN NEBEN-, FOLGE-UND MITTELBAREN SCHÄDEN), DIE SICH AUS DEM GEBRAUCH DIESES PRODUKTS ODER DER UNFÄHIGKEIT, DIESES PRODUKT ZU GEBRAUCHEN, ERGEBEN, HAFTBAR, UND DER BENUTZER ERKENNT AN, DASS IHM KEIN WEITERER RECHTSBEHELF ZUR VERFÜGUNG STEHT. Vor dem Gebrauch mufl der Benutzer die Eignung des Produkts für den beabsichtigten Verwendungszweck feststellen; der Benutzer übernimmt in diesem Zusammenhang sämtliche Risiken und Haftungsverpflichtungen.

Bestimmte Staaten und Länder erlaubenkeine Beschränkungen hinsichtlichder Zeitdauer einer gesetzlichen Gewährleistung bzw. keinen Ausschlufl oder keine Beschränkung bezüglich des Ersatzes für Neben-, Folge-und mittelbare Schäden. Die oben aufgeführten Beschränkungen oder Ausschlüsse treffen daher unter Umständen nicht auf Sie zu. Diese Garantie gewährt Ihnen bestimmte Rechte; darüber hinaus können Sie noch weitere Rechte besitzen, die sich je nach Staat und Land unterscheiden.

Der “National Electric Code” (in den USA) und ähnliche Bestimmungen in anderen Ländern schreiben die Installation eines Erdschlufl-Schaltunterbrechers im Zweigstromkreis vor, der Brunnenbauteile mit einer Nennspanung von über 15 Volt mit Strom versorgt. Wir haben 115 Volt Erdschlufl-Schaltunterbrecher (mit verschiedenen Kabellängen) auf Lager, und wir empfehlen, jede Pumpe mit einem Erdschlufl-Stromunterbrecher zu benutzen.

GARANZIA LIMITATA

Si garantisce che questo prodotto Little Giant è in perfette condizioni all’uscita dai nostri impianti di produzione. La garanzia copre eventuali difetti materiali e di fabbricazione per un periodo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto da parte dell’utente.

Il prodotto che, entro il periodo di garanzia, dovesse guastarsi per le ragioni sopra menzionate, verrà riparato o sostituito a discrezione della Little Giant, quale unico risarcimento in favore dell’acquirente. Per i nostri clienti nell’AREA CONTINENTALE DEGLI STATI UNITI: rispedire alla fabbrica l’apparecchio difettoso, al 301 N. MacArthur Blvd., Oklahoma City, OK 73127-6616. Il prodotto difettoso sotto garanzia rispedito alla fabbrica verrà esaminato integralmente per determinare la causa del guasto prima di approvarne la garanzia.

Per i nostri clienti che risiedono altrove, non è economico, date le spese di trasporto e doganali, rispedire la pompa in fabbrica per l’ispezione. Siprega di spedire il prodotto difettoso ad un distributore o ad un rivenditore autorizzato, con una breve spiegazione scritta del problema. Se non vi sono segni evidenti di danni da parte dell’utente, il prodotto verrà riparato o sostituito. Nel caso sorgesse una disputa sulla sostituzione della pompa, il distributore o il rivenditore tratterranno il prodotto in questione e lo conserveranno per l’ispezione da parte di un rappresentante della Little Giant oppure avviseranno la fabbrica con i dettagli del problema per le disposizioni e la liquidazione del reclamo coperto da garanzia.

DINIEGO DI RESPONSABILITÀ: LA SUDDETTA GARANZIA È UNICA ED ESCLUSIVA, E SOSTITUISCE OGNI ALTRA EVENTUALE GARANZIA ESPLICITA. TUTTE LE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE (COME, MA NON SOLO, EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIABILITÀ O DI IDONEITÀ AD UNO SCOPO PARTICOLARE), IN QUANTO SI RIFERISCANO ADUNAPOMPA,AVRANNOUNADURATAPARIAQUELLA DELLE GARANZIE ESPLICITE SOPRA RIPORTATE.

La garanzia sarà nulla se si verifica una delle seguenti condizioni:

1. L’alloggio del motore elettrico, chiuso ermeticamente, è stato aperto.
2. Il prodotto è stato collegato ad una presa con una tensione diversa da quella indicata sulla targhetta.
3. Il cavo è stato accorciato ad una lunghezza inferiore a 0,91 m.
4. La pompa è stata tenuta in funzione all’asciutto (la fornitura del fluido è stata interrotta).
5. La pompa è stata usata solo per la circolazione di acqua dolce, oli leggeri o altri liquidi blandi a temperatura ambiente o quasi.
6. Il prodotto è stato danneggiato dal cliente.

Le affermazioni verbali concernenti il prodotto fatte dal venditore, dal fabbricante, da rappresentanti o da qualsiasi altra entità non costituiscono garanzie, l’utente non dovrà farvi affidamento e non fanno parte del contratto di vendita. Il solo obbligo del venditore e del fabbricante, ed il solo risarcimento dell’acquirente, consisteranno nella sostituzione e/o nella riparazione del prodotto, secondo quanto sopra dichiarato. NÉ IL VENDITORE NÉ IL FABBRICANTE SARANNO RESPONSABILI DI LESIONI, PERDITE O DANNI, DIRETTI, ACCESSORI O INDIRETTI (COME, MA NON SOLO, DANNI ACCESSORI O INDIRETTI PER PERDITA DI PROFITTI, PERDITA DI VENDITE, LESIONI A PERSONE O DANNI A PROPRIETÀ O QUALSIASI ALTRA PERDITA ACCESSORIA O INDIRETTA), DERIVANTI DALL’UTILIZZAZIONE O DALLA MANCATA UTILIZZAZIONE DEL PRODOTTO E L’UTENTE CONVIENE CHE PER TALI DANNI NON VI SARÀ ALCUN’ALTRA FORMA DI RISARCIMENTO.

Prima dell’impiego, l’utente dovrà determinare l’idoneità del prodotto per l’utilizzazione desiderata e se ne assumerà tutti i relativi rischi e responsabilità.

Poiché alcuni stati e paesi non consentono limitazioni di durata delle garanzie implicite o l’esclusione o limitazione dei danni accessori e indiretti, le suddette limitazioni o esclusioni potrebbero non applicarsi all’acquirente di questo prodotto. Questa garanzia conferisce determinati diritti legali all’utente, che potrebbe avere ulteriori diritti a seconda dello stato e del paese.

Il National Electric Code (Regolamento nazionale per l’elettricità) negli USA e regolamenti analoghi in altri paesi impongono l’installazione di un ruttore del circuito d’isolamento a terra (Ground Fault Circuit Interrupter, GFCI) nel circuito derivato d’alimentazione di apparecchi che fanno uso di liquidi, con una corrente nominale superiore a 15 volt. GFCI da 115 volt (con cavi di varia lunghezza) sono disponibilieneraccomandiamol’uso con ogni pompa.

BEPERKTE GARANTIE

Wij garanderen dat uw Little Giant produkt in perfecte conditie is wanneer het onze fabriek verlaat. Defectieve materialen en afwerking van het produkt vallen onder de garantie gedurende 12 maanden vanaf de datum waarop de klant het produkt gekocht heeft.

Mocht een produkt binnen de garantieperiode kapot gaan om één van de twee bovengenoemde redenen, dan wordt het gerepareerd of vervangen volgens een besluit van Little Giant, hetgeen dan het enige rechtsmiddel van de klant is. Klanten op het vasteland van de Verenigde Staten: gelieve het kapotte produkt gefrankeerd te verzenden naar de fabriek: 301 N. MacArthur Blvd., Oklahoma City, OK 73127-6616. Alle kapotte produkten die binnen de garantieperiode op de fabriek ontvangen worden, worden volledig geïnspecteerd zodat de reden voor het defect gevonden kan worden, voordat de garantie goedgekeurd wordt.

Klanten die elders wonen: vanwege de belastingen en de vracht is het niet voordelig om de pomp naar onze fabriek terug te sturen voor inspectie. Gelieve de kapotte pomp naar een erkende wederverkoper of dealer te brengen met een korte geschreven uitleg, waarin u ons vertelt wat er aan de hand is. Als het duidelijk is dat de klant het produkt niet verkeerd gebruikt heeft, dan zalde pomp vervangen of gerepareerd worden. Mocht er meningsverschil ontstaan over de vervanging van de pomp, dan dient de wederverkoper of dealer de produkten in kwestie apart te houden totdat ze door een vertegenwoordiger van de Little Giant nagekeken kunnen worden of het probleem dient ter kennis gebracht te worden aan de fabriek zodat de fabriek erover kan beschikken en de aanspraak op de garantie geregeld kan worden.

AFWIJZING: DE VOORGAANDE GARANTIE IS EEN EXCLUSIEVE GARANTIE IN PLAATS VAN ANDERE UITDRUKKELIJKE GARANTIES. IMPLICIETE GARANTIES (INCLUSIEF MAAR NIET ALLEEN BEPERKT TOT ELKE IMPLICIETE GARANTIE AANGAANDE DE VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL) IN ZOVER ALS EEN VAN BEIDE OP EEN POMP VAN TOEPASSING IS, ZULLEN QUA DUUR BEPERKT WORDEN TOT DE DUUR VAN BOVENGENOEMDE UITDRUKKELIJKE GARANTIES.

De garantie is ONGELDIG wanneer welke van de volgende omstandigheden ook van toepassing zijn:

1. Het gesloten motorhuis is geopend.
2. Het produkt is aangesloten op een andere spanning dan vermeld op het naamplaatje.
3. Het snoer is korter dan 0,91 meter gemaakt.
4. Men heeft de pomp droog laten draaien (geen vloeistoftoevoer).
5. Men heeft de pomp gebruikt om andere dingen dan zoet water, lichte oliën en andere milde vloeistoffen opongeveer kamertemperatuur te laten circuleren.
6. Het produkt is door de klant verkeerd gebruikt.

Mondelinge mededelingen aangaande het produkt gedaan door de verkoper, de fabrikant, de vertegenwoordigers of andere partijen zijn geen garanties en de gebruiker dient zich er niet op te verlaten. Ze maken ook geen deel uit van het verkoopcontract. De enige verplichting van de verkoper en de fabrikant en het enige rechtsmiddel van de klant is de vervanging en/of de reparatie van het produkt door de fabrikant, zoals beschreven hierboven. NOCH DE VERKOPER, NOCH DE FABRIKANT IS AANSPRAKELIJK VOOR DIRECTE, BIJKOMSTIGE OF INDIRECTE VERWONDINGEN, VERLIES OF SCHADE (INCLUSIEF MAAR NIET BEPERKT TOT BIJKOMSTIGE OF INDIRECTESCHADE VEROORZAAKT DOOR VERLOREN GEGANE WINST, VERLOREN GEGANE VERKOOP, VERWONDINGEN AAN PERSONEN OF SCHADE AAN DIE VOORTKOMEN UIT HET GEBRUIK VAN HET PRODUKT OF HET ONVERMOGEN OM HET PRODUKT TE GEBRUIKEN. DE KLANT STEMT HIERBIJ TOE DAT HEM GEEN ANDER RECHTSMIDDEL TER BESCHIKKING ZAL STAAN.

Alvorens het produkt te gebruiken, dient de klant de geschiktheid ervan vast te stellen waar hij het voor wil gebruiken. De klant is volledig aansprakelijk voor alles dat hiermee verband houdt.

Sommige staten en landen staan geen limieten toe aangaande de geldigheidsduur van een impliciete garantie of de uitsluiting of beperking van bijkomstige en indirecte schade, dus het kan zijn dat de bovengenoemde beperkingen en uitsluitingen niet op uvan toepassing zijn. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en het is mogelijk dat u ook andererechten hebt die van staat tot staat en van land tot land verschillen.

De National Electric Code (in de Verenigde Staten) en andere soortgelijke voorschriften in andere landen vereisen dat er een Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) (aardcontact stroomonderbreker) geïnstalleerd wordt in het aftakcircuit die zorgt voor springbronapparatuur van meer dan 15 volt. Aardcontact stroomonderbrekers van 115 volt (met snoeren van verschillende maten) zijn voorradig en wij adviseren u om de pomp te gebruiken met een aardcontact stroomonderbreker.

BEGRÄNSAD GARANTI

Little Giant-produkten garanteras vara i perfekt skick vid leverans från fabrik. Produkten garanteras mot defekter i material och tillverkning under 12 månader räknat från användarens inköpsdatum.

En produkt som slutar fungera av någon av de två anledningar som anges ovan före garantitidens slut kommer att repareras eller ersättas, alternativet väljs enligt Little Giants gottfinnande, och detta är köparens enda gottgörelse. För våra kunder inom KONTINENTALAUSA: Returnera det defekta systemet, med betald frakt, till fabriken med adressen301 N. MacArthur, Oklahoma City, OK73127-6616. Alla defekta produkter som returneras under garanti kommer att undersökas noga för att bestämma orsaken till att de slutade fungera, innan garantin kommer att godkännas.

För våra kunder på andra platser: Det är inte ekonomiskt,på grund av tull och frakt, att returnera pumpen till fabrik för inspektion. Returnera det defekta systemet till en auktoriserad distributör eller återförsäljare tillsammans med en kort skriftlig förklaring av problemet. Om det inte finns några tydliga tecken på missbruk från kundens sida kommer systemet att repareras eller ersättas. Om tvist uppstår angående ersättning av pumpen ska distributören eller återförsäljaren avlägsna dessa artiklar och spara dem för kontroll av en representant från Little Giant eller meddela fabriken utförlig information om problemet, så att fabriken kan ta hand om och slutbehandla garantikravet.

FRISKRIVNING: FÖREGÅENDE GARANTI ÄR DEN ENDA OCH UTESLUTANDE GARANTIN SOM ERSÄTTER ALLA ANDRA UTTRYCKLIGA GARANTIER. EVENTUELLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER (VILKET OMFATTAR, MEN INTE ÄR BEGRÄNSAT TILL EVENTUELLA UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER OM SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR VISST SYFTE) I DEN UTSTRÄCKNING NÅGON AV DESSA GÄLLER FÖR EN PUMP SKA BEGRÄNSAS I VARAKTIGHET TILL DE TIDSPERIODER SOM GÄLLER FÖR DE UTTRYCKLIGA GARANTIER SOM GES OVAN.

Garantin UPPHÖR ATT GÄLLA om något av följande påträffas:

1. Förseglingen på motorhuset har brutits.
2. Produkten har anslutits till annan spänning än vad som anges på namnplåten.
3. Sladden har skurits av till en längd som är kortare än 0,91 m (3 fot).
4. Pumpen har gått torr (vätsketillförseln strypt).
5. Pumpen används för annat än färskt vatten, lätt olja eller andra milda vätskor vid ungefärligen rumstemperatur.
6. Kunden har missbrukat produkten.

Eventuella muntliga påståenden om produkten från säljaren, tillverkaren, representanter eller annan part utgör ej en garanti och användaren ska ej lita på dessa och de utgör inte en del av försäljningskontraktet. Säljarensoch tillverkarens enda skyldighet, och köparens enda gottgörelse, ska vara ersättning och/eller reparation av produktens tillverkare enligt ovan. VARKEN SÄLJAREN ELLER TILLVERKAREN PÅTAR SIG ANSVAR FÖR EVENTUELLA PERSONSKADOR, FÖRLUSTER ELLER MATERIELLA SKADOR, AV VARE SIG DIREKT TYP, TILLFÄLLIG TYP ELLER FÖLJDTYP (VILKET OMFATTAR, MEN ÄR INTE BERÄNSAT TILL, TILLFÄLLIGA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR FÖR UTEBLIVEN VINST, UTEBLIVEN FÖRSÄLJNING, SKADOR PÅ PERSON ELLER EGENDOM ELLER NÅGRA ANDRA TILLFÄLLIGA SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR), SOM UPPSTÅR TILL FÖLJD AV ANVÄNDNING AV, ELLER OFÖRMÅGA ATT ANVÄNDA, PRODUKTEN OCH ANVÄNDAREN SAMTYCKER TILL ATT INGEN ANNAN GOTTGÖRELSESKA FINNAS TILLGÄNGLIG FÖR ANVÄNDAREN.

Före användning ska användaren fastställa att produkten är lämplig för avsett syfte och användaren påtar sig all risk och allt ansvar av alla slag i anslutning till detta.

Vissa stater och länder medger ej begränsningar påhur länge en underförståddgaranti varar eller på undantaget eller begränsningen för tillfälliga skador eller följdskador och därför är det möjligt att de ovannämnda begränsningarna eller undantagen inte gäller dig. Denna garanti ger dig vissa bestämda rättigheter och du kan även ha andra rättigheter som varierar från stat till stat och från land till land.

I de nationella elnormerna (i USA) och i liknande normer i andra länder krävs det att jordfelsbrytare (GFCI) ska installeras i den delkrets som matar utrustning med vattenkretslopp med märkvärde högre än 15 V. GFCI för 115 V (med olika längd på nätsladd) finns på lager och vi rekommenderar att varje pump ska användas tillsammans med en GFCI.

INFORMATIONEN ZUR STÖRUNGSBEHEBUNG • DIAGNOSTICA • PROBLEEMOPLOSSINGSINFORMATIE • INFORMATION OM FELSÖKNING		
Problem • Problema • Probleem • Problem	**Mögliche Ursachen • Causa possibile • Waarschijnlijke oorzaak • Troliga orsaker**	**Abhilfemaflnahme • Azione correttiva • Correctie • Åtgärd**
Pumpe wird nicht eingeschaltet • La pompa non si accende • Pomp komt niet aan • Pumpen går inte igång	Pumpe wird nicht mit Strom versorgt • La pompa non riceve tensione • Er staat geen spanning op de pomp • Spänning är inte pålagd över pumpen	Eingangsstrom zur Steuereinheit überprüfen • Controllare la tensione di ingresso dell'unità di controllo • Controleer het binnenkomende voltage naar de bedieningseenheid • Kontrollera ingående spänning till styrenheten
		Sicherstellen, dass die Sicherung an der Eingangsstromleitung nicht ausgelöst wurde • Verificare che il fusibile dell'alimentazione non sia bruciato • Controleer of de zekering op de binnenkomende elektriciteitsleiding niet doorgeslagen is • Kontrollera att säkringen på ingående elkabel inte smält
	Fehlerhafter Tank • Serbatoio non funzionante • Defect reservoir • Fel på uppsamlingskärlet	Schwimmer sitzt in unterer Position fest • Il galleggiante potrebbe essere bloccato in posizione abbassata • De vlotter kan vastzitten in de omlaag-stand • Flottören kan ha fastnat i läget nere
Pumpe liefert nicht die Nennkapazität • La pompa non rispetta la capacità nominale • Pomp levert het gemeten vermogen niet • Pumpen avger inte den volym som anges av märkvärdet	Knick in der Schlauchleitung • Tubazione attorcigliata • Geknikte slang • Vikt slang	Sicherstellen, dass die Schlauchleitung nicht zwischen Tank und Pumpe oder am Auslass geknickt ist • Verificare che la tubazione non sia attorcigliata tra il serbatoio e la pompa o sullo scarico • Controleer of de slang geknikt is tussen het reservoir en de pomp, of bij de afvoer • Kontrollera att slangen inte är vikt mellan uppsamlingskärlet och pumpen eller på utloppet
	Hub zu hoch für Pumpe • Altezza troppo alta per la pompa • Aanzuighoogte te hoog voor de pomp • Lyfthöjden för stor för pumpen	Pumpenleistung überprüfen • Controllare le prestazioni nominali della pompa • Controleer het pomprestatievermogen • Kontrollera märkvärdena för pumpens prestanda
Pumpe muss gelegentlich spülen • Ogni tanto è necessario effettuare l'adescamento della pompa • Pomp moet af en toe op gang worden gebracht • Pumpen flödas ibland	Auslassenden niedriger als Tank • Le estremità dello scarico potrebbero essere più basse del serbatoio • De uiteinden van de afvoer liggen wellicht lager dan het reservoir • Ändarna på utloppet kan vara lägre än uppsamlingskärlet	Sicherstellen, dass die Auslassleistung nicht mehr als 1 Meter unter dem Tank liegt • Verificare che l'estremità del tubo di scarico non sia posta oltre 1 metro al di sotto del serbatoio • Controleer of het uiteinde van de afvoerslang niet meer dan 1 meter lager ligt dan het reservoir • Kontrollera att änden på utloppsslangen inte är lägre än 1 meter under uppsamlingskärlet
Pumpe läuft, lässt aber keine Flüssigkeit aus • La pompa funziona ma non scarica liquido • Pomp loopt maar voert geen vloeistof af • Pumpen igång men pumpar inte ut vätska	Saugfilter verstopft • Vaglio di aspirazione intasato • Aanzuigscherm verstopt • Sugsilen tilltäppt	Filtersieb reinigen. Alle Rückstände in Tank entfernen • Pulire il vaglio del filtro. Rimuovere eventuali detriti dal serbatoio • Maak het filterscherm schoon. Verwijder alle afval uit het reservoir • Rengör filtersilen. Ta bort allt skräp ur uppsamlingskärlet
	Schlauch geknickt • Tubazione attorcigliata • Geknikte slang • Slangen vikt	Sicherstellen, dass die Schlauchleitung nicht zwischen Tank und Pumpe oder am Auslass geknickt ist • Verificare che la tubazione non sia attorcigliata tra il serbatoio e la pompa o sullo scarico • Controleer of de slang geknikt is tussen het reservoir en de pomp of de afvoer • Kontrollera att slangen inte är vikt mellan uppsamlingskärlet och pumpen eller utloppet
Pumpe läuft ständig zyklisch oder schaltet nicht ab • La pompa esegue continuamente il ciclo o non si spegne • Pomp circuleert ononderbroken of wil niet afslaan • Pumpen arbetar kontinuerligt eller stängs inte av	Fehlerhafter Tank • Serbatoio non funzionante • Defect reservoir • Fel på uppsamlingskärlet	Schwimmer, der in der eingeschalteten Position festsitzt, lösen • Rilasciare il galleggiante bloccato in posizione "ON" • Zet de vlotter vrij die vastzit op de "AAN"-stand • Frigör flottören som fastnat i läge "ON"
		Sicherstellen, dass der Tank eben ist • Accertarsi che il serbatoio sia orizzontale • Controleer of het reservoir waterpas staat • Kontrollera att uppsamlingskärlet är i horisontalläge
Pumpe ausgebrannt • La pompa si brucia• Pomp brandt uit • Pumpen sönderbränd	Pumpe läuft trocken • La pompa funziona a secco • Pomp loopt droog • Pumpen går torr	Sicherstellen, dass die Schlauchleitung nicht zwischen Tank und Pumpe geknickt ist • Verificare che la tubazione non sia attorcigliata tra il serbatoio e la pompa • Controleer of de slang geknikt is tussen het reservoir en de pomp • Kontrollera att slangen inte är vikt mellan uppsamlingskärlet och pumpen
		Schwimmer, der in der eingeschalteten Position festsitzt, lösen • Rilasciare il galleggiante bloccato in posizione "ON" • Zet de vlotter vrij die vastzit op de "AAN"-stand • Frigör flottören som fastnat i läge "ON"

Tabelle horizontaler Laufverluste • Tabella delle perdite percorso orizzontale • Tabel voor horizontale werkingverliezen • Tabell över horisontella transportförluster

Saugkopf Prevalenza di aspirazione Zuigkop Sughöjd	Vertikale Auslasshöhe Altezza verticale di scarico Verticale hoogte van de afvoer Vertikal tömningshöjd	Horizontale Auslasslänge Lunghezza orizzontale di scarico Horizontale lengte van de afvoer Horisontell tömningslängd			
		16 ft., 5m (GPH/LPH)	33 ft., 10m (GPH/LPH)	49 ft., 15m (GPH/LPH)	59 ft., 18m (GPH/LPH)
0.0 ft., 0m	3.3 ft., 1m	1.6 / 6.0	1.6 / 5.9	1.5 / 5.8	1.4 / 5.2
	6.6 ft., 2m	1.4 / 5.2	1.4 / 5.2	1.3 / 5.1	1.3 / 4.9
	9.8 ft., 3m	1.4 / 5.2	1.3 / 5.0	1.2 / 4.7	1.2 / 4.6
3.3 ft., 1m	0.0 ft., 0m	1.6 / 6.1	1.5 / 5.8	1.5 / 5.8	1.4 / 5.4
	3.3 ft., 1m	1.4 / 5.4	1.3 / 5.1	1.3 / 4.9	1.3 / 4.9
	6.6 ft., 2m	1.3 / 4.8	1.3 / 4.8	1.3 / 4.8	1.2 / 4.7

Diese Druckverluste wurden basierend auf einer Leitung mit einem Innendurchmesser von 5/32 Zoll (4 mm) ermittelt.
Tali perdite di pressione sono state determinate sulla base di un tubo con diametro interno di 4 mm (5/32 pollici).
Deze drukverliezen zijn vastgesteld op basis van een slang met een 4 mm (5/32 inch) binnendiameter.
Dessa tryckförluster har fastställts baserat på slang med innerdiametern 4 mm (5/32 tum).

Form 998165 - 04/14/2009
© 2009 Franklin Electric Co., Inc.
Little Giant® is a registered trademark of Franklin Electric Co., Inc.